

# VÖRÖSVÁRI

## Merischwarer Zeitung ÚJSÁG



XXV. ÉVF. 9. SZÁM – 2019. SZEPTEMBER – 350 FT



**Vörösvári Napok**  
**Lakossági fórum a bányanyitásról**  
**Tudnivalók a választásokkal kapcsolatban**  
**Elkészült a Béke utcai szilárd burkolat**





Idén is a Kertbarát Kör terménykiállításával és a hivatalos megnyitóünnepséggel vette kezdetét a Vörösvári Napok – immár 29. alkalommal.

## XXIX. VÖRÖSVÁRI NAPOK – MEGNYITÓ VIRÁGPOMPÁBAN

Színes virágpompa fogadta a látogatókat augusztus 16-án a Művészetek Háza aulájában. A szokásokhoz híven a Kovács László Kertbarát Kör tagjainak kiállításával kezdődött az esemény, ahol a rengeteg zöldség és gyümölcs mellett igazi virágkülönlegességeket is megcsodálhatott a közönség. A kertbarátok idén is átadták a legszebb kerteknek járó díjakat, és az óvodás rajzpályázat eredményeit is kihirdették.

A kiállítás után a Vörösvári Napok ünnepélyes megnyitója következett, a szintén virágokkal feldíszített színházteremben. Elsőként a Művészetek Háza igazgatónöje, Berényi Ildikó köszöntötte a megjelenteket, majd a zeneiskola gondokatanára, Tácsik Zsuzsanna és tanítványai – Botzheim Virág, Marlok Katalin és Tóth Zsófia – játszottak két Liszt Ferenc-darabot csellón, zongorakísérettel. Utánuk a Pilisvörösvári Német Nemzeti-

ségi Vegyeskórus vidám dalsokra következett.

Hagyomány az is, hogy a város legnagyobb rendezvényét a polgármester nyitja meg. Gromon István beszédében először megemlítette, hogy a vörösvári emberek többségükben erősen ragaszkodnak az elődök hagyományaihoz – szokásokban, erkölcsben, nyelvben, munkában, éneken, zenében, táncban egyaránt –, s hogy ezeknek a hagyományoknak a sűrítőmánya a Vörösvári Napok, a búcsú. Ezután utalt arra, hogy az ünnepeknek általában, s így

a Vörösvári Napoknak is a megszervezése mindig nagy körültekintést igénylő feladat. „Az ünnep azonban nem valósul meg magától. Az ünnepet szervezni kell, az ünnepre sokféle módon készülni kell – otthon a családban is, a rokonságban is, az egyházközségekben is és – ugyanígy – a város nagy közösségében is. Mi, az önkormányzat és a Művészetek Háza vezetői azért érezzük felelősnek magunkat, hogy az ünnepre megszervezzük és biztosítsuk a közösségi együttlét, a találkozást, a közös szórakozás lehetőségét, az évekkel ez előtt megfogalmazott hármas jelszavunk, a Hagyomány – Ünnep – Kikapcsolódás jelszava szellemében.

Amint a családban a szülők megszervezik az ünnepi programot, a közös étkezéseket, a vendégfogadást, ugyanígy mi is, mint a nagy közösség közös ünnepének házigazdái, hónapokon át készültünk a ma kezdődő ünnepre. [...] Mindezeket túl vagyunk, s most izgalommal várjuk, hogy jó idő lesz-e, fog-e tetszeni a program, jól érzik-e majd magukat a vendégek, és boldogok lesznek-e az ünnepen a vörösváriak.”

Beszéde további részében Gromon István polgármester úr azt is megemlítette, hogy bár az önkormányzati választás nyilván elkerülhetetlenül rányomja bélyegét az idei ünnepre, fontos lenne erre az időre félretenni a konfliktusokat, vitákat és közösen, jókedvűen ünnepelni. Pilisvörösvár polgármestere után Roland Polaschek, a baden-württembergi testvérváros, Gerstetten polgármestere mondott néhány szót a megjelenteknek. Gratulált az elmúlt évtizedekben Vörösváron végbement fejlődéshez, s megköszönte, hogy immár 25 éve minden évben itt lehet delegációjával a Vörösvári Napokon, és közösen ünnepelhetnek a gerstetteniek a vörösváriakkal.

A beszédek után a műsort a Netz Táncprodukció előadása színesítette, majd a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Táncegyüttes műsora zárta. A megnyitó után az udvaron egy állófogadás és könnyed beszélgetés várta a vendégeket. A Vörösvári Napok első estéje a Kacsató-nál folytatódott, retro partyval és a Bikini együttes koncertjével.

*Palkovics Mária*



## ÍZELÍTŐ A TARTALOMBÓL:

- Vörösvári Napok megnyitó – 2  
 Hírek – 4  
 Interjú Gromon István polgármesterrel – 6  
 Önkormányzati döntések – 8

### KÖZMEGHALLGATÁS A BÁNYÁRÓL – 10

Nagy lakossági érdeklődés kísérte a bányanyitással kapcsolatban meghirdetett közmeghallgatást, mely végül lakossági fórum lett.



### Választási kisokos – 12



### ELKÉSZÜLT AZ ÚJ BÁNYÁSZ EMLÉKSZOBA – 15

Elkészült és ünnepélyesen át is adták az új bányász emlékszobát az augusztus végi bányászünnepségen.

### Megújult a Vásár téri iskola melegítőkonyhája – 16

### Elkészült a Béke utcai útszakasz – 17

### PILLANATKÉPEK A VÖRÖSVÁRI NAPOKRÓL – 18

Nagy sikerű koncertet adott három neves zenekar is a Vörösvári Napokon: a Bikini, a Hooligans és a KFT.



### Vallási szertartások a Vörösvári Napokon – 20

### Horgászverseny és Zuzu-kupa – 21

### Schwabenfest – 22



### TUTAJHÚZÁS – 23

Jó hangulatban zajlott az idei tutajhúzás is, a tavalyi győztes Werischwarer Heimatwerk pedig idén is hazavihette a nyertesnek járó kupát.

### Sváb fiatalok kulturális találkozója – 28

### Népviselet Vörösváron – 30

### Bányásznapi – 40

## KEDVES OLVASÓK!

Önkormányzati havilapként mi nemcsak években vagy évszakokban, hanem önkormányzati ciklusokban is mérjük az időt. Most újabb fordulóponthoz fogunk érkezni, és az október 13-ai választások előtt ez az utolsó lapszámunk, így még most találhatnak újságunkban jó néhány választási információt, tudnivalót, a szavazóhelyszínektől kezdve az önkormányzati munkán át egészen a jelöltekig. Reméljük, hasznos segítséget lesz.

Az elmúlt egy hónap legnagyobb port kavaró ügye a bányanyitás volt, természetesen részletes beszámolóval készültünk a témában, és hírt adunk a legutóbbi fejlesztésekről, beruházásokról is.

Kötetlenebb témákkal is készültünk, hiszen a teljes Vörösvári Napokkal adások vagyunk Önöknek, megpróbáltunk mindenből egy kicsit visszaidézni. Nagy sikerű koncertek, bálók, komolyzenei koncert, ünnepi misék, Schwabenfest, kutyaszépségszereplés, nyugdíjasok műsora és persze az elmaradhatatlan tutajhúzás is helyet kapott.

Pilisvörösvár és a Schiller gimnázium adott otthont a sváb fiatalok 10. országos találkozójának, melyen rovatszerkesztőink is ott jártak, és két oldalban be is számolnak nekünk az eseményről. Hiánypótló könyv jelent meg Zsámboki Szabolcs tollából, Fogarasy Attila szerkesztésében, önkormányzati kiadásban a sváb népviseletekről, erről is találnak egy kis kedvcsinálót. Hátsó borítónkra ezúttal a bányásznapiról szóló beszámoló került, a 15. oldalon pedig az új bányász emlékszobáról külön írást olvashatnak.

Reméljük, ebben a hónapban is találnak kedvükre való olvasnivalót!

*Palkovics Mária*

Hirdetésfelvétel: 06/30-228-0262  
 ujsag@pilisvorosvar.hu

Szerkesztőség: 06/30-228-0262  
 ujsag@pilisvorosvar.hu

A következő lapzárta:  
 október 9. szerda

Tervezett megjelenés:  
 október 26. szombat



## SZERZŐDÉS VÁROSI TÉRFIGYELŐ KAMERARENDSZER KIÉPÍTÉSÉRE

Május elején már hírt adtunk arról, hogy egy városi térfigyelő kamerarendszer kiépítéséről döntött az önkormányzat.

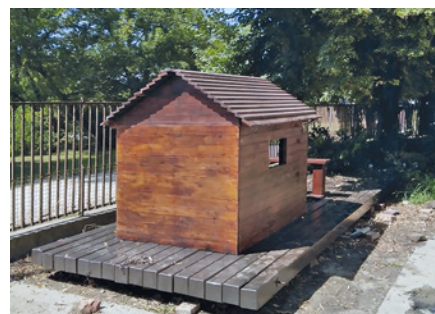
Több hónapos előkészítés után a képviselő-testület most arról határozott, hogy az ajánlatkérési eljárásban legkedvezőbb ajánlatot (bruttó 13 043 626 forint) adó B-Angel Kft.-t bízta meg a kivitelezéssel. A szükséges jogi garanciákat is tartalmazó szerződést az önkormányzat augusztus 8-án megkötötte a vállalkozóval. A szerződés alapján összesen 24 kamerát szerelnek majd fel, ezen belül 19 térfigyelő kamerát és 5 speciális rendszámfelismerő kamerát (ez utóbbiakat a város ki- és bevezető főútjainál, valamint a Sirály utcától Solymárra vezető földútnál).

A kamerákat az Elmű-oszlopokra helyezik majd el, és a kamerák tápellátását is az Elmű fogja biztosítani, ezért a kivitelezés megkezdéséhez az ő engedélyük is szükséges. Amennyiben néhány hónapon belül megtörténik az engedély kiadása, akkor még ebben az évben üzembe helyezhetik a kamerarendszert.

A térfigyelő kamerarendszert a közterület-felügyelet működteti majd, és a rendőrség is felhasználhatja a felvételeket

munkája során. Az adatvédelmi tisztviselő dolgozik a GDPR szabályozással kapcsolatos feladatokon, s ezzel kapcsolatban még önkormányzati rendeletalkotásra is szükség lesz.

A térfigyelő kamerarendszer kiépítésével az önkormányzatnak az a célja, hogy a személyek biztonsága és biztonságérzete, valamint a vagyonbiztonság és a közrend tovább növekedjen a városban. A kamerarendszer jó eszköze lesz a rendőrségnek is a bűnüldözés ellen folytatott harcban, s remélhetőleg a közterületi rongálások és a hulladékelhagyási esetek is visszaszorulnak majd ennek a technikai fejlesztésnek köszönhetően.

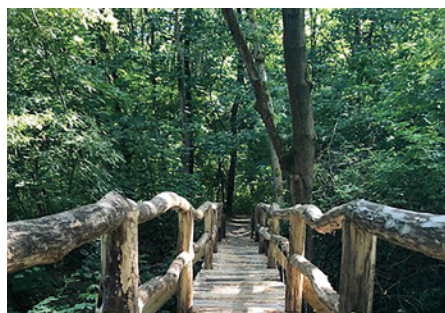


## FELÚJÍTOTTÁK A TUTAJT AZ IDEI TUTAJHÚZÓ VERSENYRE

Megújulva, kicsinosítva várta a megmérettetést az augusztus 20-i XIII. tutajhúzó verseny egyik főszereplője. A tutajt a város gondnokság munkatársai készítettek fel a nagy napra. A 2014 óta szolgáltat teljesítő vízi alkalmatosságra idén már bizony ráfért a felújítás. A város gondnokság munkatársai a Vörösvári Napok előkészületei keretében javították a tutaj padozatát, kicserélték az elkorhadt deszkákat, lefestették a faelemeket.

Tájékoztatjuk Tisztelt Olvasóinkat, hogy a Vörösvári Újságban található politikai hirdetések fizetett hirdetések, amelyeket az Újság Szervezeti és Működési Szabályzatában megszabott hirdetési díjakon teszünk közzé. A közölt hirdetésekkel lapunk az Állami Számvevőszék felé számol el.

## NAPKÖZIS TÁBOROK A NAPOS OLDAL SZOCIÁLIS KÖZPONT SZERVEZÉSÉBEN



Idén nyáron két turnusban, július 1–5. és augusztus 5–9. között szervezett napközi tábor a Városi Napos Oldal Szociális Központ 15-15 szerényebb anyagi körülmények között élő pilisvörösvári gyermek számára. A nyári tábor a szociális központ intézményvezetője és a foglalkoztatásában dolgozó iskolai szociális segítők kezdeményezésére és az ő munkájuk révén valósult meg.

Városunk két általános iskolájának pedagógusai, illetve az ottani gyermekvédelmi felelősök javasolták azokat a tanulókat, akik más módon nem jutottak volna táborozási lehetőséghez.

A tábor a gyermekek számára ingyenes volt, mert a költségeket a Városi Napos Oldal Szociális Központ és Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Szociális és Egészségügyi Bizottsága (SZEK) viselte. A programok, s az ebéd kivételével a többi étkezés költségét a Városi Napos Oldal Szociális Központ finanszírozta az intézményi költségvetéséből, az ebédeltetés költségeit pedig a SZEK támogatta. A táborozás időtartama alatt a szociális intézményen belül és kívül egyaránt zajlottak a színes programok. A júliusi programok között szerepeltek sport-, kézműves és művészeti foglalkozások, akadályverseny, a Szent Iván-túra teljesítése, tanyalátogatás, bográcsozás.

Az augusztusi tábor során többek között hajóépítés, a növény- és állatismeret fejlesztése, tradicionális hangszerek megismerése, íjászat és dobolás volt a program. Kírándulást tettek a gyermekek Pilisszentivánon a Jágitanösvényen, ellátogattak a pilisborosjenői lovardába és a pomázi várba. Az utolsó játékos napot pedig a pilisvörösvári tavaknál töltötték a gyerekek. A tábor nagyon jól sikerült, ezért remélhetőleg hagyománnyá válik.

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS**  
**0–24 bontás nélkül**

**Csatornázás,  
csatorna csőtörés javítása**

**MARÓCSEK GÁBOR**

**+36 70 /624-20-81**



**Gabó**  
**duguláselhárítás**





## ILLEGÁLIS HULLADÉKLERAKAT FELSZÁMOLÁSA

Júliusban hírt adtunk arról, hogy megkezdődött az a részben pályázati forrásból finanszírozott önkormányzati hulladékgyűjtési projekt, amelynek keretében több olyan területet tisztítanak meg, ahol nagyobb mennyiségű illegálisan lerakott hulladék szennyezi a környezetet. Júliusban a Szent Erzsébet Otthon alatti terület,

valamint a Pilisszántó felé vezető úton, a Bende tanya bejáratánál lévő terület tisztult meg.

Augusztusban nagyrészt a Vörösvári Napok miatti teendők foglalták le a városrendeltség munkatársainak kapacitásait, így a hulladékgyűjtési akciót most szeptemberben folytatták.

Szeptember 4-én a Háziréti-tó felé vezető út melletti árok szélét tisztították meg, továbbá az árokban kinőtt növények egy részét eltávolították annak érdekében, hogy a hulladékokhoz hozzáférjenek. Másnap reggel kezdték meg a területre szállított 8 m<sup>3</sup>-es konténernek a hulladékkal való megtöltését. Az út környezetének megtisztításában három lelkes közeli lakó is segítette a városrendeltség munkatársait.

A hulladékalmokban két névvel ellátott dokumentumot is találtak, így ezen adatok ismeretében a hivatal eljárást indít a szemelők ellen.

Sajnálatos tény, hogy a törvényt és környezetet nem tisztelő hulladéklerakó személyek miatt a városnak folyamatosan sokat kell költenie az illegális hulladék összegyűjtésére és elszállítására. Idén egy sikeres pályázat útján az önkormányzat mintegy 1,4 millió forintos támogatást kapott az Innovációs és Technológiai Minisztériumtól az illegális hulladéklerakók felszámolásához. Ehhez az összeghez az önkormányzat saját forrást is biztosít annak érdekében, hogy az akció keretében minél több helyszín megtisztuljon.

## A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYEI

### Hogyan szabaduljunk meg az elektronikai hulladékoktól?

Ezúton hívom fel a figyelmüket, hogy a háztartásukban keletkező elektronikai hulladékoktól az alábbi módokon szabadulhatnak meg szabályosan.

- Amennyiben Ön új elektronikai készüléket vásárol, akkor lehetősége van az azt forgalmazó céggel a régijt elszállíttatni.

- Ha nem cseréli készüléket, akkor a kiöregedett, elromlott, de még nem szétszedett elektronikai készülékeket leadhatja 50 kg/ingatlan/év mennyiségben a Pilisvörösvári Hulladékudvarban (Pilisvörösvár, Fácán utca 4525/12 hrsz.) szombati napokon 8 és 13 óra között. A hulladékok leadása térítésmentes, de igazolni kell, hogy nincs hulladékgazdálkodási közszolgáltatási díj hátraléka (cekk, banki terhelési igazolás, bevételi pénztárbizonylat), valamint pilisvörösvári lakcímkártya és személyazonosító okmány felmutatása is szükséges.

- Az évi egyszeri lomtalanítás alkalmával is lehetősége van arra, hogy a hiánytalan elektronikai hulladékokat elszállíttassa. A lomtalanítással kapcsolatosan további információkat talál a szolgáltató honlapján, az alábbi elérhetőségen: <http://www.zoldbicske.hu/ugyfelszolgalat/lomtalanitas>.

Kérem, ne feledjék: az elektronikai hulladék VE-SZÉLYES hulladék, ezért kérjük, hogy mindenki szabályszerűen váljon meg tőle, hiszen a környezetünk védelme közös cél.

Dr. Krupp Zsuzsanna  
jegyző

### Adófizetési határidő

Ezúton tájékoztatom tisztelt adózóinkat, hogy a **2019. II. félévi helyi iparüzési adó, magánszemélyek kommunális adója** és **gépjárműadó** befizetésének határideje:

**2019. szeptember 16.**

A befizetéshez szükséges postai készpénz-átutalási megbízásokat az adóívvvel együtt augusztus végétől szeptember elejéig kézbesítettük Önöknek.

A pénzforgalmi számlanyitásra kötelezett adózók belföldi pénzforgalmi számláról történő átutalással, míg más adózók belföldi fizetési számláról való átutalással vagy készpénz-átutalási megbízással (csekk) teljesíthetik adófizetési kötelezettségeiket.

**Az utalás teljesítéséhez a Sberbank Magyarország Zrt.-nél vezetett számlaszámok az alábbiak:**

<b>Iparüzési adó beszedési számla:</b>	<b>14100024-11787949-30000001</b>
<b>Gépjárműadó beszedési számla:</b>	<b>14100024-11787949-31000004</b>
<b>Talajterhelési díj számla:</b>	<b>14100024-11787949-32000007</b>
<b>Bírság számla:</b>	<b>14100024-11787949-37000002</b>
<b>Késedelmi pótlék számla:</b>	<b>14100024-11787949-38000005</b>
<b>Egyéb bevételek beszedési számla:</b>	<b>14100024-11787949-39000008</b>
<b>Idegen bevételek beszedési számla:</b>	<b>14100024-11787949-40000002</b>
<b>Magánszemélyek kommunális adója:</b>	<b>14100024-11787949-42000008</b>
<b>Idegenforgalmi adó beszedési számla:</b>	<b>14100024-11787949-13000008</b>

**Átutalás esetén kérem, hogy a közleményben az adószámla-kivonat első oldalának bal felső sarkában található, „mutató” megnevezéssel szereplő számsort feltüntetni szíveskedjen.**

**Kérem, szíveskedjenek figyelni a befizetési határidő pontos betartására, ellenkező esetben késedelmi pótlék kerül felszámításra. Felhívom hátralékkal rendelkező adózóink figyelmét, hogy hivatalunk jogosult a lejárt tartozás összegére végrehajtási eljárásban azonnali beszedési megbízást, munkabér-, illetve nyugdíjletiltást, gépjármű forgalomból való kivonást, ingó- és ingatlanfoglalást, valamint jelzálogbejegyzést indítani.**

Előre is köszönjük fejelemzett adófizetői magatartását, mellyel hozzájárul közös költségeink viseléséhez, városunk fejlődéséhez.

Dr. Krupp Zsuzsanna  
jegyző





E havi polgármesteri interjúnk témái: a „Pilisvörösvár II. – mészkő” védnevéű bányanyitás megakadályozása, felújított melegítőkonyha a Vásár téren, új bányász emlékszoba, Fő utca felújítása közbeszerzési eredmény, idei önkormányzati díjazottak, a XXIX. Vörösvári Napok értékelése, gondolatok az ötéves önkormányzati ciklus végéhez közeledve.

## INTERJÚ GROMON ISTVÁN POLGÁRMESTERREL

• A nagy visszhangot kiváltó augusztus 26-i közmeghallgatás-fórum után egy jó héttel két olyan intézkedést is hozott a képviselő-testület, amely a „Pilisvörösvár II. – mészkő” védnevéű bánya újrainyitását próbálná megakadályozni. Az egyik egy kezelési terv készítése a természeti értékek védelmével kapcsolatban. Ez mire irányul pontosan, és milyen védelmet jelenthet?

Már korábban is több intézkedést tettünk a 30 éve nem működő bánya környezetének jogi eszközökkel történő megóvására. Ezen intézkedések közül a jelen helyzetben taktikai okokból nem tudunk mindent nyilvánosságra hozni, de a természetvédelmi rendelet és a zajrendelet módosításának előkészítése két elárulható és fontos intézkedés.

A helyi jelentőségű természeti értékek védelméről szóló önkormányzati rendelet az eddigiekben nem biztosított helyi védeltséget a bánya környékén elhelyezkedő erdőkre, mivel azok Natura 2000-es és Hidrogeológiai védőövezet besorolású

területek, melyekre külön jogszabályban található szabályozás.

Annak érdekében, hogy egy esetleges bányászati tevékenység ne okozhasson környezeti kárt a környező erdőkre, szükséges a rendeletet és a hozzá tartozó kezelési tervet felülvizsgáltatni, kiegészíteni a 047/2 és 044 helyrajzi számon fekvő erdőkkel, és beépíteni a rendeletbe az azokra vonatkozó lehetséges védeltségek elrendelését.

• A másik ilyen óvintézkedés egy zajtérkép készíttetése. Ez mire jó, miért van rá szükség?

A zajtérkép készítésére annak érdekében van szükség, hogy a bányatelket körülvevő erdőket (Pilisvörösvár, 047/2 és 044 hrsz.) zajtól fokozottan védett területté, azaz csendes övezetté lehessen nyilvánítani. Erre azért van szükség, mert a bányaművelés minden fázisában jelentős zajhatással jár, hiszen a dózerolás, fakitermelés, fűrészes robbantás, kőörlés, deponálás, szállítás mind-mind zajkeltő tevékenység.

A zajtérkép egy modellező szoftverrel készült térképrészlet, melyen egy vagy több zajforrásból kiinduló zajterjedést modelleznek, színskála szerinti jelöléssel. Ez a vizuális modell számítja ki a vendő területre a zajszint mértékét. Ha a mért érték a jogszabályban meghatározott határértéket jelenleg nem haladja meg, akkor a bányatelket körülvevő erdő zajtól fokozottan védett területté nyilvánítható.

A zajtérképre tehát egyfajta alátámasztásként van szükség, a zajtól fokozottan védett övezet lehatárolásához.

• Mennyi időbe telik a két rendeletmódosítás átvezetése?

A zajtérkép pár nap alatt elkészült, az előterjesztés is készen van már, így a képviselő-testület a 2019. szeptember 19-i ülésén elfogadhatja a zajrendelet módosítását.

A helyi jelentőségű természeti értékek védelméről szóló rendelet módosításához szükség van az azt megalapozó kezelési terv felülvizsgálatára. Ennek a munkának az elvégzésére szerződést kötöttünk egy szakértővel. A kezelési terv felülvizsgálata több hónapos munka. A felülvizsgált kezelési terv elkészülte után kerülhet sor majd a természetvédelmi rendeletnek a képviselő-testület általi módosítására.

• Újabb utak és járdák kiviteli közbeszerzésével kapcsolatban hirdetett eredményt a képviselő-testület. Ezek mind olyan kivitelezések, amit már többször próbáltak közbeszerzéstetni, de eddig sikertelenül, hiszen nem akadt rájuk ajánlattevő vállalkozó. Most mi lett az eredmény?

A képviselő-testület a 2019. május 20-i ülésén döntött arról, hogy közbeszerzési eljárást indít három témában: a Fő utcának a Hősök terétől a CBA-ig tartó szakaszán parkoló, járda és kerékpárút építésére és ezzel együtt a Pacsirta utcai út csatlakozó szakaszának felújítására, a





temetőben három kisebb út megépítésére, valamint a Budai Nagy Antal utcában egy megsüllyedt út-, illetve járdaszakasz felújítására. Ebben az eljárásban hirdetett most eredményt a képviselő-testület. A Fő utcai parkoló-, járda- és kerékpárút-építés, valamint a Pacsirta utcai útjavítás tekintetében az eljárást eredményesnek hirdettük ki, a nyertes a Vágányprofil Kft. lett. A köztemetői utak építése esetében az eljárást eredménytelennek hirdettük ki, mivel a legjobb ajánlatot adó Octopus Invest Szolgáltató Kft. ajánlata többszöröse volt a tervezői költségbecslés szerinti összegnek, illetve a rendelkezésre álló fedezetnek. A Budai Nagy Antal utcai út- és járdajavítás esetében az eljárást szintén eredménytelennek hirdettük ki, ugyanilyen okból.

A legnagyobb nagyságrendű témában, a Fő utca felújításának tekintetében tehát eredményes volt az eljárás. A kivitelezői vállalkozói szerződés aláírására 2019. szeptember 18-án került sor, tehát szeptember második felében megkezdődhetnek a munkák: a Hősök terétől a Fő utca 2.-ig a 10. számú főút páros oldalán a zárt csapadécsatorna kiépítése, az árok befedése, majd az így nyert területen a parkolósáv és a kerékpárút megépítése és ehhez illesztve az új járda megépítése. A 10. számú főút páratlan oldalán, a Pacsirta utcától a Vágóhíd köz utáni ingatlanig szintén új járda épül, kiépül továbbá a Vágóhíd köznél a 10. számú főút alatti csapadékbefogadó rendszer. Ehhez tartozóan a Pacsirta utca vízvezető rácsával együtt megvalósul a Pacsirta utca felső 60 m hosszú szakaszán az útburkolat javítása, a megsüllyedt útszakasz felemelése a korábbi szintjére, középen vízvezetéssel, valamint a kapubehajtókhoz való illesztéssel. Az utca továbbra is bazaltköves burkolatú marad.

• **Az idei városi kitüntetésekéről is döntöttek. Ki lesz idén Pilisvörösvár díszpolgára?**

Az idei évben három javaslat érkezett a díszpolgári címre, melyből a képviselő-testület Sax Lászlót, a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat elnökét választotta, aki sok évtizedes közéleti tevékenysége, a német nemzetiségi önkormányzat elnökeként végzett áldozatos munkája, a német nemzetiségi kultúra ápolása, a német nemzetiségi hagyományok átörökítése és a német nemzetiségi identitástudat erősítése érdekében kifejtett eredményes tevékenysége elismeréseként kapja a Pilisvörösvár Város Díszpolgára címet.

Posztumusz Pilisvörösvár Város Díszpolgára címre az idén egyetlen javaslat érkezett, s a képviselő-testület azt elfogadva Mártai József bányamentő vājár részére az 1954. június 25-én a Pilisi Szénbányák „Déli” bányamezőben történt katasztrófá-

lis vízbetöréskor bányász társainak megmentése érdekében tanúsított hősiess, életét áldozó magatartásának elismeréseként posztumusz Pilisvörösvár Város Díszpolgára címet adományoz.

• **Ki/kik kapják a Pilisvörösvárért emlékérmeket?**

Pilisvörösvárért emlékérem adományozására négy javaslat érkezett. Ezek közül a képviselő-testület a Pilisvörösvári Nyugdíjas Klub két vezetőjére, Prohászka István elnökre és Guth Ferenc elnökhelyettesre, valamint a Búzás Bálint fúvószenekari karmesterre vonatkozó javaslatokat támogatta.

Prohászka István és Guth Ferenc a nyugdíjasklub élén 2003 óta végzett magas színvonalú és lelkiismeretes szervező tevékenységük, valamint az egyesület életének fellendítésében, színesebbé és színvonalasabbá tételében játszott kiemelkedő szerepük elismeréseképpen kap megosztott Pilisvörösvárért emlékérmeket. Búzás Bálint, a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Fúvószenekar karmestere több mint két évtizedes, szakmailag magas színvonalú, lelkiismeretes és odaadó munkájának elismeréseképpen kapja a díjat.

A kitüntető díjak átadására október 23-án kerül majd sor, a Művészetek Házában tartandó városi ünnepségen.

• **Augusztusban lezajlott a Vörösvári Napok. Röviden hogyan értékelné?**

Az idei rendezvény időtartama hosszabb volt, mint az előző években, tekintettel arra, hogy most augusztus 20-a is a rendezvénysorozat része volt, mivel a búcsú utáni keddre esett. Így idén öt napon keresztül ünnepelhettünk.



Programjaink a hagyományok őrzésére és történelmi múltunk tiszteletére épültek, a közös ünneplés és a közös szórakozás jegyében, az egymás iránti megbecsülés és az összetartozás-érzés erősítésének szándékával. Műsorkínálatunkban minden korosztály számára igyekeztünk változatos programokat, tartalmas kikapcsolódást, szórakozást biztosítani, s úgy érzem, ez sikerült is. A vendéglátósok és árusok hozták a megfelelő színvonalat, nem volt hiány portékáiban.

Összességében úgy érzem, hogy a rendezvény az elmúlt három évhez hasonló-



an az idén is sikeres volt, és sok élményt adott a látogatók számára.

• **Ez az interjú az utolsó polgármesteri interjú a most véget érő ötéves választási ciklusban. Milyen érzésekkel zárja ezt a ciklust, és hogyan gondol a jövőre?**

A ciklust jó érzésekkel zárom, és bizakodó vagyok a jövőt illetően is.

Városunk költségvetése stabil, az elmúlt öt év során folyamatosan biztosítani tudtuk az intézmények fenntartásához és működtetéséhez, valamint a városüzemeltetéshez szükséges összegeket, s emellett jelentős fejlesztéseket is sikerült megvalósítani. Az elmúlt öt év során jelentősen növeltük a szilárd burkolatú úthálózatot, járdákat építettünk, intézményeket újítottunk fel, új intézményeket létesítettünk, és olyan nagy beruházásokat is meg tudtunk valósítani, mint például a Szakorvosi Rendelő felújítása vagy a Nagy-tó körüli sétány és futópálya megépítése.

Munkánkról sok pozitív visszajelzést kapunk azoktól az emberektől, akik folyamatosan figyelemmel kísérik Pilisvörösvár életét. Természetesen negatív kritikákból sincs hiány, de úgy látom, egyesek anélkül nyilvánítanak véleményt, hogy tájékozódának a valós helyzetről.

Ami a jövőt illeti: sok feladat van még. Újabb utakat, járdákat, parkolókat, szabadidős létesítményeket kell építeni, új igényeknek kell megfelelni. Nem dőlhetünk tehát hátra, hanem tovább kell haladni a város fejlesztésében. Én a magam részéről készen állok az új feladatok elvégzésére, és ha a választók továbbra is megtisztelnek bizalmukkal, szívesen vállalom a további munkát, városunk további szolgálatát.

*Palkovics Mária*







## ÖNKORMÁNYZATI DÖNTÉSEK

### SZEPTEMBER 5.

#### Könyv a vörösvári népviseletről

Még 2017-ben döntött arról a képviselő-testület, hogy az akkor már készülő, *A svábok népviselete Vörösváron* című könyvet 300 példányban kiadja, 500 000 forint keretösszeggel – vállalva a nyomdai költségeket és a könyv terjesztését. A könyv szerzője Zsámboki Szabolcs, szerkesztője Fogarasy Attila. A kötet kézírata idén augusztus elejére készült el, a könyv nyomdába adható állapotban van. Az ülésen jelen volt a könyv szerzője, Zsámboki Szabolcs is, aki néhány szóban ismertette a művet. A könyv a vörösvári német nemzetiség egykori és mai népviseletét mutatja be, gazdag archív (fekete-fehér)



Zsámboki Szabolcs, a könyv szerzője

és friss (színes) fotóanyaggal illusztrálva. A fotókhoz és egyéb illusztrációkhoz tartozó részletes magyarázatok által megismerhetjük a nők, férfiak és gyermekek különböző korosztályainak hétköznapi és alkalmi viseleteit, a bölcsőtől a sírig. A várhatóan nagy érdeklődésre való tekintettel a képviselő-testület most úgy döntött, hogy 600 példányban jelentetik meg a kétnyelvű (magyar és német) könyvet. A nyomdai árajánlat alapján a 600 db kötet kiadási költsége 628 800 forint, a képviselő-testület által meghatározott eladási ár 1800 forint. (112/2019. határozat – 11 igen)

#### Új álláshely a kertészeti csoportban

Egy új, 8 órás álláshely biztosításáról döntött a képviselő-testület a műszaki osztály kertészeti csoportja számára. A kertészeti csoport jelenleg 4 teljes státusszal rendelkezik, és két közfoglalkoztatott segíti a munkát. Feladatuk többek között a város zöldfelületeinek rendszeres gondozása, a játszóterek és közparkok karbantartása, télen az önkormányzat kezelésében lévő területek hó- és síkosságmentesítése. Az utóbbi időben megszorodtak a feladatok, és a jelenlegi létszám kevés ezek ellátására, ezért egy újabb, teljes kertész segédmunkás státuszt létesítettek, és az ehhez a szükséges 1 060 200 forint fedezetet biztosították. (114/2019. határozat – 11 igen)

#### Járda a Kápolna utcából a Szabadságliget vasúti megállóhoz

Már régóta felmerült igény, de a 2018-as közmeghallgatáson is jelezte a lakosság, hogy a Kápolna utca végétől a Szabadságliget vasúti megállóig terjedő szakaszon szükséges lenne egy biztonságos, gyalogos és kerékpáros közlekedésre is alkalmas járda kialakítása a meglévő szűk, kitaposott ösvény nyomvonalában. Ezért az év elején geodéziai felmérést készített az önkormányzat az érintett területről, majd a februári pályázat után szerződést kötöttek a tervezésre a Geo-Profil Mérnöki Iroda Kft.-vel.

A meglévő gyalogút nyomvonala főként a Kápolna utca végi zártkerti ingatlanok melletti állami tulajdonú, de a MÁV Zrt. kezelésében lévő területen halad, csupán az utolsó, a vasúti megálló előtti szakasz helyezkedik el önkormányzati tulajdonú területen. A MÁV július végén megadta a tulajdonosi hozzájárulást, de kikötötte, hogy a terület használatához megállapodást kell kötni a kivitelezés megkezdése előtt. Az együttműködési megállapodás lényege, hogy az elkészült járda állami tulajdonban marad, a gyalogút kezelése és üzemeltetése pedig az önkormányzat feladata. A konstrukció jogilag nem túl előnyös az önkormányzatnak, de az egyeztetések során egyértelművé vált,

hogy más formában nincs lehetőség a járda megépítésére.

A beruházás becsült költsége a tervező szerint bruttó 14 millió forint. A járdaépítés költségét elegendő a jövő évi költségvetési rendeletbe betervezni, mivel a versenyeztetési eljárás lebonyolítása után már az ideai kivitelezésre nincs lehetőség. A képviselő-testület az együttműködési megállapodás aláírásáról döntött. (115/2019. határozat – 11 igen)

## Eladó önkormányzati ingatlan

Tavaly nyár óta hirdeti az önkormányzat eladásra a Csobánkai u. 3/a szám alatti üres építési telket 15 millió forintos alsó limitáron, de eddig nem akadt rá vevő. Időközben az ingatlanra vonatkozó értékbecslés 1 éves határideje lejárt, ezért újat kellett készíttetni. Az új értékbecslés szerint az ingatlan jelenlegi forgalmi értéke 18 400 000 forint, így ezen az áron hirdeti meg most az önkormányzat a 637 m<sup>2</sup> alapterületű, belterületi, üres építési telket. (116/2019. határozat – 11 igen)

## A természeti értékek védelméről szóló rendelet felülvizsgálata

A helyi jelentőségű természeti értékek védelméről szóló önkormányzati rendelet tartalmazza a helyi jelentőségű védett területek felsorolását, azok jellemzőit, kiterjedését, a védetté nyilvánítás okát és természetvédelmi célját, a földrészletek helyrajzi számát, a törvényben meghatározott egyes korlátozások és tilalmak alóli esetleges felmentést, a természetvédelmi hatóság engedélyéhez, illetve hozzájárulásához kötött tevékenységek körét.

Mivel a rendelet már nyolc éves, az alapjául szolgáló kezelési terv felülvizsgálatáról döntött a testület. A kezelési terv elkészítésére ajánlatkéréseket küldött az önkormányzat 6 cégnek.

A rendelet tervezett módosítása arra irányul, hogy szakmai indokok alapján megvédje a 047/1 hrsz.-ú területet a bányanyitástól. A természet védelméről szóló törvény ugyanis kimondja, hogy abban az esetben, ha egy területen teljes körű környezetvédelmi teljesítményértékelési eljárás folyik, a természetvédelmi hatóság – jelen esetben a jegyző – elrendelheti az ideiglenes védetté nyilvánítást.

Most arról született döntés, hogy a helyi jelentőségű természeti értékek védelméről szóló rendeletet felülvizsgálják, és a felülvizsgálathoz szükséges természetvédelmi kezelési tervet a legkedvezőbb ajánlatot adó Natur-Enviterv Mérnöki Iroda Kft.-vel elkészítetik bruttó 315 500 forinttal. (117/2019. határozat – 11 igen)

## Zajterkép készítése

Ez a téma is a tervezett bányanyitás megakadályozásával kapcsolatban került napirendre. A bánya újrainyítása ugyanis sokféle módon terhelné a környezetet, nemcsak a bányaterület övező véderdő területén, de a város lakóterületi részein (Karátsonyi-liget) is. A bánya újrainyítása esetén erős zajterhelés (üzemi zaj és a megközelítési útvonalak zajterhelése), rezgés, levegőszennyezés (kiporzás), a növény- és állatvilág károsodása (élőhelyek és fajok megszüntetése, illetve elriasztása) és közlekedési útjaink (az önkormányzati utak és a magasabb rendű utak) további túlterhelése várható.



Bozsó István egyéni vállalkozó

Az önkormányzatnak jogszabály adta lehetősége, hogy közigazgatási határain belül kijelölje azokat a területeket, melyek zajvédelmi szempontból fokozottan védettek vagy csendes övezetek. Ezek kijelöléséhez szükséges az érintett terület zajterhelésének felmérése, azaz egy zajterkép készítése. A polgármesteri hivatal ennek elkészítésére ajánlatkérési felhívást tett közzé. A zajterkép elkészítését a bányaterületet övező véderdőre és a közeli lakóövezetekre kérték. A legjobb ajánlatot Bozsó István egyéni vállalkozó adta, bruttó 406 400 forintos összeggel, így őt bízták meg a zajterkép elkészítésével. (118/2019. határozat – 11 igen)

## Közbeszerzés a Fő utca felújításának folytatására

Még májusban született döntés arról, hogy a Fő utcának a Hősök terétől a CBA-ig tartó szakaszán parkoló, járda és kerékpárút építésére és ezzel együtt a Pacsirta utcai út csatlakozó szakaszának felújítására, a temetőben három kisebb új megépítésére, valamint a Budai Nagy Antal utcában egy megszülyedt út-, illetve járdaszakasz felújítására közbeszerzést ír ki az önkormányzat. A felhívásra 11 érdeklődő jelentkezett, de végül csak kettő adott ajánlatot.

Az eljárás során a Fő utcai parkolók, járdák és kerékpárút építésére, valamint a Pacsirta utca javítására irányuló kiírás lett eredményes, a legjobb ajánlatot a Vágányprofil Kft. adta bruttó 146 236 074 forintos árral, 60 hónap jótállással és 10 nap előtel-

jesítéssel. A másik ajánlattevő aránytalanul olcsó ajánlatot adott. Az ár indoklásakor azt nyilatkozta a vállalkozó, hogy az alvállalkozók kedvező árat adtak, de alátámasztó dokumentumot nem tudott felmutatni. Az ajánlatadáskor nem volt ismert az alvállalkozó a kivitelezés esetében sem, és később sem jelölték meg. Újabb indoklás kérése után sem tudott konkrétummal szolgálni az ajánlattevő, kérdéses maradt tehát, hogy a munka az előírt minőségben, határidőre elkészülne, ezért ennek a cégnek az ajánlatát végül érvénytelennek nyilvánította a képviselő-testület. A temetői utak építése és a Budai Nagy Antal utca javítása feladatrészek tekintetében az eljárást eredménytelennek hirdették ki fedezet hiánya miatt, miután a beérkezett ajánlat többszöröse volt a rendelkezésre álló fedezetnek. (119/2019. határozat – 11 igen)

## Városi kitüntetések 2019-ben

Ahogy minden évben, idén is az október 23-ai ünnepség keretében fogják átadni a városi kitüntetéseket: a díszpolgári címet és a Pilisvörösvárért emlékérmeket. Arról, hogy idén kik lesznek a díjazottak, most döntött a képviselő-testület. A döntés alapján a díszpolgári címet idén Sax László, a német nemzetiségi önkormányzat elnöke kapja, emlékérmeket kap Buzás Bálint karnagy, illetve Prohászka István és Guth Ferenc, a nyugdíjasklub vezetői. Posztumusz díszpolgári címben részesül Mártai József, egykori bányamentő vájár. (120/2019. határozat – 10 igen, 121/2019. határozat – 9 igen, 122/2019. határozat – 9 igen, 2 nem, 123/2019. – 11 igen) ■

### Az ülésen hozott rendeletek

18/2019. (IX. 9.) – Az önkormányzat 2019. évi költségvetéséről szóló 2/2019. (II. 8.) önkormányzati rendelet módosításáról

### Egyéb határozatok

113/2019. – A Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata, a Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal, valamint a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Általános Iskola közötti, a 2019/2020. tanévre vonatkozó iskolai gyermekétkeztetésről szóló háromoldalú Szolgáltatási szerződésről szóló tájékoztató tudomásulvételéről

A képviselő-testület által hozott határozatok és rendeletek megtalálhatóak a városi honlapon ([www.pilisvorosvar.hu](http://www.pilisvorosvar.hu) / Vörösvári vagyok / Önkormányzati dokumentumok).





## VITA A BÁNYANYITÁSRÓL HATÓSÁGI KÖZMEGHALLGATÁS HELYETT ÖNKORMÁNYZATI LAKOSSÁGI FÓRUM

Több mint 500 pilisvörösvári, pilisszántói és környékbeli érdeklődő részvételével zajlott le a „Pilisvörösvár II. – mészkő” védnevű bánya tervezett újrainyitásával kapcsolatban tartott „köz-meghallgatás” augusztus 27-én, kedden este 18:00 órától Pilisvörösváron, a Művészetek Háza színháztermében.

A Pest Megyei Kormányhivatal Érdi Járási Hivatala Környezetvédelmi és Természetvédelmi Főosztálya mint környezetvédelmi hatóság által meghirdetett eseményre olyan sok helyi és környékbeli lakos jött el, hogy nem fért mindenki a terembe, sokan az előcsarnokban rekedtek.

A hír, hogy a Pilis szívében, Pilisvörösvár és Pilisszántó között, Natura 2000-es természetvédelmi területek kellős közepén egy 30 éve elhagyott bányát újra meg akarnak nyitni – és ezzel a területen számos védett növény- és állatfaj élőhelyét megszüntetni,

az egykori bányatelken az elmúlt évtizedek alatt megtelepedett erdőt kivágni, a környéket zajjal és porral terhelni, az amúgy is túlterhelt forgalmú utak forgalmát tovább növelni – minden embert felháborodással töltött el, s nagyon sokan ennek hangot is adtak.

A közmeghallgatás előzménye az, hogy a Pest Megyei Kormányhivatal Érdi Járási Hivatala Környezetvédelmi és Természetvédelmi Főosztálya a C&C Property Holding Kft. meghatalmazásából eljáró ÖKO-AGRO-TOUR Kft. kérelmére 2019. június 21. napján környezetvédelmi teljesítményértékelési eljárást indított az említett bánya újrainyitásának ügyében. Az eljárás keretében az ÖKO-AGRO-TOUR Kft. által „Pilisvörösvár II. – mészkő teljes körű környezetvédelmi teljesítményértékelés” címmel egy közel 40 oldalas dokumentum készült a bányáról és a bányanyitásról.

Bár a dokumentum a Duna–Ipoly Nemzeti Park szakvéleménye szerint „a természeti értékek bemutatása terén hiányos és elnagyolt”, így is kiderül belőle, hogy a nevezett bánya megnyitása Pilisvörösvár és Pilisszántó települések számára igen jelentős környezetterhelést okozna, különösen a zajterhelés (üzemi zaj és a megközelítési útvonalak zajterhelése), a rezgés, a levegőszennyezés (kiporzás), a növény- és állatvilágra gyakorolt hatása (élőhelyek és fajok megszüntetése, illetve elriasztása) és különösen a közlekedési útjaink (az önkormányzati utak és a magasabb rendű utak) túlterhelése tekintetében.

A bánya Pilisvörösvár külterületén, a pilisvörösvári erdőben, Pilisvörösvár és Pilisszántó között helyezkedik el, érthető tehát, hogy e két település lakói és az itt élők érdekeit képviselő polgármesterek tiltakoznak a bánya megnyitása ellen. Az ügy azonban nemcsak a két közvetlenül érintett települést, hanem az egész régiót megmozgatta.

Váratlan fejlemény volt, s nagy felháborodást keltett, hogy a közmeghallgatás napjának reggelén a bánya újrainyitását kérelmező C&C Property Holding Kft. kérte a Környezetvédelmi Hatóságtól (Pest Megyei Kormányhivatal Érdi Járási Hivatala Környezetvédelmi és Természetvédelmi Főosztálya) a folyamatban lévő eljárás szüneteltetését. A hatóság néhány órán belül végzésében a kérelemnek helyt adott, és a bányatelekre vonatkozó teljesítményértékelési eljárás szüneteltetéséről döntött, így a közmeghallgatást megtartották ugyan, de az ott történtek nem bírnak az eljárásra vonatkozóan joghatással. A rendezvény ugyanis jogilag nézve így már nem hatósági közmeghallgatás volt, hanem önkormányzati lakossági fórum. A fórumon a Környezetvédelmi Hatóság részéről az Érdi Járási Hivatal két tisztviselője jelent meg, a bányanyitást kérelmező cég részéről senki.

A járási hivatal illetékesei – dr. Kiss Veronika jogász és Pecsenye Péter környezetvédelmi szakügynitzető – elmondták, hogy ők csak eljárásjogi kérdésekre tudnak a mai napon válaszolni. A jelenlévő polgárok sorban jelentkeztek hozzászólásra, s mintegy másfél órán keresztül faggatták a két kormánytisztviselőt.

Mikor az eljárásjogi kérdések elfogytak, a két tisztviselő eltávozott, és a két érintett település polgármestere, Gromon István és



Pecsenye Péter és dr. Kiss Veronika



Hadházy Sándor országgyűlési képviselő



Tordai Bence országgyűlési képviselő

Csicsmanczai Tamásné ült a pulpitusra, és ettől kezdve önkormányzati lakossági fórumként folytatódott a rendezvény.

Elsőként Gromon István, Pilisvörösvár polgármestere szólalt fel, aki leszögezte: „Azért vagyunk itt, hogy világosan megüzenjük mindenkinek, hogy a Pilisben nem lehet bányát nyitni. (...) Az, hogy ennyien vagyunk, az első lépés a győzelem felé.” Elmondta továbbá, hogy jogi úton, illetve környezetvédelmi indokokkal nagyon nehéz a bánya újrainyitását megakadályozni, ezért el kell érni azt, hogy politikai döntés szülessen arról, hogy ezt a bányát nem szabad megnyitni. A kérelmező nyilván időt akar nyerni, de nem szabad hagynunk, hogy elaltassanak minket. Az önkormányzat kérte az ügyféli jogállásának megállapítását, amit néhány napja meg is kapott, így a továbbiakban minden eljárási cselekményről tudomása lesz, s reagálni tud azokra. A környezet védelmének általános szabályairól szóló törvény alapján a civil környezetvédő szervezeteknek ebben a konkrét eljárásban nagy a mozgásterük, ezért számítanak az ő segítségükre is.

Csicsmanczai Tamásné pilisszántói polgármester is kiállt a településéért. Elmondta, hogy a bányától való mindössze 1,2 km-es távolság miatt Pilisszántót érintené a legsúlyosabban a bánya. Hangsúlyozta, hogy a bányanyitásból a térségnek nem lenne haszna, kizárólag a beruházónak. A területhez mezőgazdasági területen át kellene utat építeni, de ezt nem fogják engedni. „Ha ehhez nem járulunk hozzá, akkor nem is lesz”. Elmondta, hogy a beruházók Pilisszántó önkormányzatát semmilyen formában nem keresték meg.

Az eseményen két országgyűlési képviselő is jelen volt, s mindketten szót is kértek. Először Hadházy Sándor (FIDESZ),

a térség országgyűlési képviselője beszélt, aki elmondta, hogy a lakosság mellett áll, és hogy a közösség ellenére ilyen típusú munkát nem lehet végezni. Ugyanakkor kifejtette azt a véleményét is, hogy ennél súlyosabb kérdésekkel is küzd ez a térség, mivel 300 ezer ember költözött ki az agglomerációba, ezek az emberek életteret követelnek maguknak, s ez sokkal nagyobb hatással van a környezetre. A közönség többsége ekkor nemtetszésének adott hangot.

Tordai Bence országgyűlési képviselő (Párbeszéd Magyarországért) elmondta, hogy a bányászati munkák engedélyezése, tiltása törvényalkotói hatáskör. Bejelentette, hogy törvényjavaslatot készítenek, és a jogszabálytervezet Fidesszel való közös betervezését kezdeményezte. A képviselő felvetését hangos tapsal jutalmazta a közönség.

Számtalan lakossági hozzászólás is volt ezen kívül. A hozzászólásokat gyakran hangos bekiabálások, fütty és taps kísérte. A fórumon a térség lakosai egy emberként álltak ki a Pilisért, s azért a célért, hogy a Pilist megvédjék a bányanyitástól.

A lakossági fórumról a Pilis TV által készített teljes vágatlan felvétel a következő linken elérhető: <https://youtu.be/ppcb4y7QIKc>

*vorosvarihirek.hu*  
Fotó: Petik Linda



McMenemy Márk



Gromon István, Pilisvörösvár polgármestere



Csicsmanczai Tamásné, Pilisszántó polgármestere



Dr. Krupp Zsuzsanna  
jegyző

## A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYE

### Felhívás a szelektív hulladékudvar használatára

Mint ahogy már korábban beszámoltunk róla  
– ünnepnapok kivételével –  
minden **szombaton 8 és 13 óra között**  
nyitva tart  
a **Pilisvörösvár, Fácán utca 4525/12 hrsz.-on**  
működő hulladékudvar.

A hulladékok leadása térítésmentes, de igazolni kell, hogy a természetes személy ingatlanhasználónak nincs hulladékgazdálkodási közszolgáltatási díj hátraléka (csekk, banki terhelési igazolás, bevételi pénztárbizonylat), valamint pilisvörösvári lakcímkártya és személyazonosító okmány felmutatása is szükséges.

#### Beszállítható hulladékok fajtája és azok mennyisége:

- **műanyag** – kiöblítve, kilapítva (PET palack, kozmetikai és tisztítószeres flakon, csomagolófólia) korlátlan mennyiségben
- **papír** – kötegelve (tasak, csomagolópapír, hullámpapír, kartondoboz), újság – kötegelve korlátlan mennyiségben
- **üveg** – kiöblítve (italos, befőttes) korlátlan mennyiségben
- **fém** – kiöblítve, kilapítva (italos doboz, konzervdoboz) korlátlan mennyiségben
- **építési-bontási hulladék** (beton, tégl, cserép, csempe, kerámia) – 50 kg/ingatlan/év
- **személygépjármű gumiabroncs** – 4 db/ingatlan/év
- **hiánytalan elektronikai hulladék** – 50 kg/ingatlan/év
- **használt étolaj és zsír** – 20 kg/ingatlan/év
- **veszélyes hulladék** (festék, oldószer, lakk, motorolaj, elem, akkumulátor) – 5 kg/ingatlan/év



Választások előtt reflektorfénybe kerül az önkormányzati munka. A lelkiismeretes választópolgár igyekszik megismerni a jelölteket, hogy a legjobb döntést tudja meghozni. De vajon azzal tisztában vagyunk-e, hogy pontosan milyen feladatra választunk embert: mi a dolga egy polgármesternek, egy képviselőnek? Milyen kötelességeik és lehetőségeik vannak? Hogyan zajlik a munka? Ezeket a kérdéseket a város jegyzőjének, dr. Krupp Zsuzsannának tettük fel.



## VÁLASZTÁSI KISOKOS

### • Kiből áll az önkormányzat?

Az önkormányzat fogalma alatt a legtöbben a településen élő választópolgárok által ötévente közvetlenül megválasztott önkormányzati képviselőkkel álló képviselő-testületet értik, de az önkormányzat fogalma ennél sokkal összetettebb. Az önkormányzat ugyanis egy jogi személy, feladatait a testület, a bizottságok, a hivatal látják el.

A lakosságszámtól függ, hogy hány fő a képviselő-testület, Pilisvörösváron 12 fő képviselőből áll. A képviselő-testületet a polgármester képviseli, akit szintén öt évre és közvetlenül választanak a települések választópolgárai.

### • A polgármesternek mi a legfontosabb feladata?

A polgármester képviseli a képviselő-testületet, a legtöbbször ő tesz javaslatot előterjesztések készítésére, veszi napirendre a témákat, vezeti az üléseket, a törvény szerint irányítja a hivatalt, személyi ügyekben egyetértési joga van, tehát általában a döntések előkészítését és a végrehajtásuk felügyeletét ellenőrzi. Vagyis – bár neki is csak egy szavazata van a testületben – sokkal erősebb a pozíciója egy önkormányzati képviselőnél.

Azt, hogy melyik a legfontosabb feladata a sok közül, nem tudom megmondani. A legfontosabb talán, hogy irányítsa az önkormányzati munkát, stratégiai célokat tűzzön ki, impulzusokat adjon a hivatalnak és egyéb önkormányzati intézményeknek, felügyelje a döntéshozókészítést és -végrehajtást, beavatkozzon, ha szükséges, kommunikálja az önkormányzati

döntéseket, kapcsolatot tartson a választópolgárokkal, partnerekkel, képviselőkkel, bizottsági tagokkal, intézményvezetőkkel.

### • Hogyan néz ki dióhéjban a döntéshozás folyamata?

A döntéshozatal a testületi jelleg miatt egy kicsit hosszadalmasabb, mint egyszemélyi vezetési jogi személyeknél. A döntéshozás folyamatának fontos része a döntések előkészítése és végrehajtása is.

A javaslatok előterjesztés formájában kerülnek a képviselő-testület elé. Az előterjesztéseket a polgármesteri hivatalban készítik elő az ott dolgozók, általában a polgármester, egy képviselő vagy a hivatal szakmai kezdeményezésére. Természetesen egyeztetnek az adott osztály vezetőjével, majd az előterjesztő polgármesterrel vagy jegyzővel is. Az előterjesztések mindig tartalmaznak egy vagy több határozati javaslatot, amiben összefoglalva szerepel a képviselő-testület döntése, az, hogy mi fog történni, milyen szerződés aláírására hatalmazzák föl a polgármestert, honnan teremtenek fedezetet egy beruházáshoz, ki a témafelelős a projektnek, és mi a végrehajtás határideje. Az előterjesztéseket és határozati javaslatokat a képviselő-testületi ülés hetében a témafelelős bizottságok is véleményezik, módosító javaslatot tehetnek. A képviselő-testületi ülésen ismerteti a polgármester a beérkezett véleményeket, szakmai javaslatokat, módosító indítványokat. Az előterjesztés megvitatása után a képviselők szavaznak a határozati javaslatról. A határozatok az ülést követő napon aláírjuk, és megindul a hivatali végrehajtás, tehát előkészítjük

az aláírandó szerződéseket, kihirdetjük a közbeszerzési eljárások eredményeit, ajánlatkérési eljárásokat indítunk eldöntött beszerzések végrehajtására stb.

### • Miben különböznek a rendeletek a határozatoktól?

A képviselő-testületi döntés határozat vagy rendelet formájában születhet meg. Az önkormányzati rendelet magasabb rendű, a képviselő-testület által elfogadott jogszabály, ami a jogszabályokra jellemző tulajdonságokkal rendelkezik: tehát ki kell hirdetni ahhoz, hogy érvényes legyen, majd hatályba lépjen, van személyi, tárgyi és időbeli hatálya, kötelező ereje. Általában általános magatartási szabályokat rendeletben fogadnak el. A határozatok normatív vagy egyedi határozatok lehetnek, túlnyomórészt eseti ügyekkel kapcsolatos döntések.

### • Mi a képviselők feladata ebben a folyamatban? Kell például utánajárniuk a témáknak?

Nem kell, hiszen a döntéshozatalhoz a hivatalnak a legtöbb információt a rendelkezésükre kell bocsátania, viszont nem árt, ha utánajárnak. Az előterjesztések előkészítése a hivatal feladata, viszont a pénzügyi, oktatási, szociális szakbizottságokban olyan képviselők és külsős bizottsági tagok dolgoznak, akik szakértők, a szakterületüket régóta ismerik. Felvetnek olyan észrevételeket, amelyekre a hivatal esetleg nem gondolt, születhetnek módosító javaslatok is. Nagyon örülök, amikor szakmai érvek mentén vitázunk a bizottságokban és testületi ülésen. Ez az önkormányzatiság egyik lényege.

• **Időben mennyi elfoglaltsággal jár egy képviselői, illetve egy polgármesteri mandátum?**

A képviselőkkel kezdem: Pilisvörösváron havonta egyszer tartunk rendes képviselő-testületi ülést, és előfordulnak a munkatervben nem szereplő rendkívüli ülések is. A rendes ülések több órás elfoglaltságot jelentenek. A rendes ülés hetében üléseznek a bizottságok is, ezen bizottsági üléseken is meg kell jelenniük a képviselőknek, mindenkinek a saját bizottsági ülésén. Vannak önkormányzati képviselők, akik bizottsági elnökök is egyben, nekik több az elfoglaltságuk és a feladatuk, vannak képviselők, akik több bizottságban is betöltenek tagságot. Részt kell, hogy vegyenek a lakossági fórumokon és közmeghallgatásokon is, illetve fontos, hogy megjelenjenek a városi rendezvényeken. Nem tudom számszerűsíteni, de aki komolyan veszi, sokat dolgozik. A hivatalos elfoglaltság mellett tudom, hogy rendszeresen tartják a lakossággal a kapcsolatot, meghallgatják észrevételeiket, jelzik azokat a hivatalnak, ez is sok időt jelent.

A polgármesterség szerintem napi 24 órás elfoglaltságot jelent, azért is, mert ha az ember azon településen polgármester, ahol az életét éli, akkor a rendes hivatali munkaidő lejárt, majd a hivatali időn túli bizottsági, testületi és egyéb ülések után sem mondhatja a hozzá forduló lakosoknak, hogy lejárt a munkaideje. Ez egy hivatás, 24 órás közszolgálat.

• **Tisztázzuk azt is, hogy milyen kapcsolat van a polgármesteri hivatal és az önkormányzat között.**

A Magyarország helyi önkormányzatairól szóló törvény úgy fogalmaz, hogy a képviselő-testület egyik (döntéshozókészítő és végrehajtó) szerve a polgármesteri hivatal. A polgármesteri hivatal az önkormányzathoz hasonlóan szintén egy jogi személy, tulajdonképpen intézmény, saját költségvetéssel, hivatali állománnyal. A hivatal vezetője a jegyző, míg az önkormányzat képviselője a polgármester. Bonyolítja a helyzetet, hogy a polgármesteri hivatalban nem csak önkormányzati ügyeket intézünk, hanem államigazgatási hatósági ügyeket is, amelyekben a képviselő-testületnek nincs hatásköre eljárni (anyakönyvi ügyek, ipar-kereskedelmi engedélyezési ügyek, építéshatósági ügyek stb.).

• **Van-e munkáltatója a jegyzőnek?**

Néhány éve a jegyző munkáltatója már a polgármester, korábban a képviselő-testület volt. Ez a változtatás talán annak is köszönhető, hogy nagyon sok múlik azon, hogy a polgármester és a jegyző tudnak-e egymást támogatva együttműködni.

• **És a polgármesternek?**

A polgármesteri jogviszony egy sajátos közszolgálati jogviszony. Az 5 évre megválasztott polgármester „munkáltatója” a képviselő-testület, így a testület hozhatja meg a polgármesterrel kapcsolatos fontosabb munkáltatói döntéseket (szabadságos ütemterv jóváhagyása, szabadságmegváltás, jutalmazás stb.).

• **A polgármester adhat-e utasítást a hivatalnak vagy a hivatali dolgozóknak? Ha igen, miben?**

Nehéz kérdés. Igen is, meg nem is. Abból a szempontból, hogy a hivatali dolgozó munkáltatója a jegyző, szakmai felettese a mindenkori osztályvezető, nem, vagyis csak a jegyzőn keresztül. Viszont a polgármester törvény szerinti jogköre a hivatal irányítása, míg a jegyző feladata a hivatal vezetése. Az irányítás inkább stratégiai feladatokat jelent, ez tehát a polgármester feladata, a vezetés az operatív feladatokat takarja, tehát a döntések előkészítését és végrehajtását, ami a jegyzőhöz tartozik.

Az önkormányzati munka a gyakorlatban csapatmunkát jelent. A polgármester kijelöli a stratégiai irányokat, a hivatali vezetés pedig szakmai háttérrel, támogatással ad az ügyintézőknek a végrehajtáshoz, megmondja, hogyan lehet megvalósítani a célt.

• **Kinek a felelőssége a végrehajtás? És ki felügyeli, hogy végrehajtották-e a döntéseket?**

A végrehajtás a hivatal feladata, ezáltal a jegyző felelőssége. A végrehajtást a polgármester és a képviselő-testület is felügyelheti, de a gyakorlatban nagyon so-



kan dolgoznak a döntések végrehajtásán. A képviselő-testületnek minden rendes ülésen egy táblázat formájában számolunk be a korábbi képviselő-testületi döntések végrehajtásáról.

• **Kinek a felelőssége, hogy jól működik-e a hivatal?**

Azt gondolom, hogy mindenkié, aki benne dolgozik, de természetesen a jegyzőnek és a polgármesternek, illetve a hivatal magasabb vezetőinek, tehát az osztályvezetőnek nagyobb a felelőssége jogi és erkölcsi értelemben is. A jó működésnek viszont nincs objektív értékmérője. Betarthat egy hivatal minden eljárásjogi szabályt és határidőt, ha az ügyfelek nem lesznek vele elégedettek, az ügyfél-elégedettség tehát sok egyéb tényezőtől múlik.

Sólyom Ágnes

## A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYE

### A pilisvörösvári szavazóhelyiségek címei

A Pilisvörösváron lakcímmel rendelkező választópolgárok a lakcímük szerinti szavazókör területén lévő, alábbi szavazóhelyiségben adhatják le szavazataikat:

<b>001. szavazókör:</b>	Fő tér 1. (Polgármesteri Hivatal)
<b>002. szavazókör:</b>	Széchenyi utca 5. (Óvoda)
<b>003. szavazókör:</b>	Rákóczi utca 6. (Óvoda)
<b>004. szavazókör:</b>	Templom tér 19. (Általános Iskola)
<b>005. szavazókör:</b>	Fő utca 130/A (Szakorvosi Rendelőintézet)
<b>006. szavazókör:</b>	Szabadság utca 21. (Zeneiskola)
<b>007. szavazókör:</b>	Szabadság utca 71. (Óvoda)
<b>008. szavazókör:</b>	Zrínyi u. 48. (Óvoda)

A település szintű lakóhellyel rendelkezők számára az 001. szavazókört jelöltem ki.

Minden pilisvörösvári szavazókör akadálymentesített.

Dr. Krupp Zsuzsanna  
jegyző



## A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYE

### Mit vigyünk magunkkal a szavazáskor?

#### Hogyan és mire tudunk szavazni?

Az Alaptörvény alapjogként határozza meg a választójogot, mely szerint minden nagykorú magyar állampolgárnak, valamint az Európai Unió más tagállama magyarországi lakóhellyel rendelkező nagykorú állampolgárának joga van ahhoz, hogy a helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választásán választó és választható legyen.

A választópolgár a szavazás jogát lakóhelyén vagy bejelentett tartózkodási helyén gyakorolhatja.

A választójogot korlátozzák az ún. természetes kizárási okok, így nem rendelkezik választójoggal az, akit büncselekmény elkövetése vagy belátási képességének korlátozottsága miatt a bíróság a választójogból kizárt.

Érvényesen szavazni csak a hivatalos szavazólapon szereplő egy polgármesterjelöltre, illetve egy egyéni választókerületi jelöltre lehet. A kompenzációs listára nem szavaznak a választópolgárok. A kompenzációs lista az egyéni választókerületben összesített töredékszavazatok arányában kap mandátumot. A szavazás 2019. október 13-án (vasárnap) reggel 6.00 órától este 19.00 óráig tart.

A korábbiakhoz hasonlóan a szavazóhelyiségben az a választópolgár szavazhat, aki a kinyomtatott szavazóköri névjegyzékben szerepel.

A választópolgárnak a szavazókörben igazolnia kell személyazonosságát (érvényes személyazonosító igazolvánnyal, útlevelemmel vagy vezetői engedéllyel), valamint a lakcímét vagy személyi azonosítóját.

**Ezúton is felhívom a tisztelt választópolgárok figyelmét, hogy a szükséges okmányokat szíveskedjenek magukkal vinni a szavazáskor, mert a szavazatszámoló bizottságnak vissza kell utasítani azt a választópolgárt, aki nem tudja igazolni a fentieket érvényes okmánnyal.**

Ha a szavazásnak nincs akadálya, a választópolgár megkapja a lebélyegzett szavazólapokat, és azok átvételét aláírással igazolja.

Az a választópolgár, aki nem tud olvasni, illetve akit testi fogyatékosága vagy egyéb ok akadályoz a szavazásban, az általa választott segítő – ennek hiányában a szavazatszámoló bizottság két tagjának együttes – segítségét igénybe veheti. A választópolgár a szavazólapokat borítékba helyezheti és az urnába dobja.

Felhívom a figyelmet arra, hogy a választópolgár (vagy segítője) kizárólag a választójoga gyakorlásához szükséges ideig tartózkodhat a szavazóhelyiségben, valamint tilos a szavazóhelyiségben fényképezni, il-

letve adatrögzítésre vagy adattovábbításra alkalmas eszközt használni.

#### Szavazás mozgóúrnával

Ha Ön a szavazás napján nem tud megjelenni a lakóhelye szerinti szavazóhelyiségben, mert egészségi állapota (pl. kórházban van), fogyatékosága vagy fogva tartása (pl. előzetes letartóztatás, szabadságvesztés) ebben megakadályozza, mozgóúrnát kérhet. A törvény kizárólag a fenti esetekben engedi meg a mozgóurna igénybevételét, más indokokra tekintettel (pl. munkahelyi elfoglaltság) nem vehető igénybe.

#### A választópolgár mozgóurna iránti kérelmet:

##### a) a helyi választási irodához

- levélben vagy elektronikus azonosítás nélkül elektronikus úton legkésőbb 2019. október 9-én 16.00 óráig,
- személyesen vagy elektronikus azonosítással elektronikus úton 2019. október 11-én 16.00 óráig vagy
- 2019. október 11-én 16.00 órát követően elektronikus azonosítással elektronikus úton 2019. október 13-án 12.00 óráig,

**b) az illetékes szavazatszámoló bizottsághoz meghatalmazott útján vagy meghatalmazással nem rendelkező személy általi kézbesítésével 2019. október 13-án, legkésőbb 12.00 óráig nyújthat be.**

A kérelemnek tartalmaznia kell a mozgóurna-igénylés okát, valamint, ha nem a lakcímére kéri, akkor a pontos címet is, ahova a mozgóurna kivitelét kéri. A kérelem akkor fogadható el, ha a választópolgár szerepel az adott szavazóköri névjegyzékben és még nem szavazott.

A kérelemben feltüntetett személyes adatainak meg kell egyeznie az Ön lakcímkártyáján feltüntetett adatokkal, ellenkező esetben a helyi választási iroda a kérelmet elutasítja.

Az elfogadott mozgóurna-kérelem esetén a szavazás napján a szavazatszámoló bizottság két tagja felkeresi Önt lakóhelyén vagy az Ön által megadott más címen (pl. kórházban), annak érdekében, hogy szavazatát a mozgóurnába dobja be.



## VÁLASZTÁSI MŰSOROK A PILIS-TV-BEN

október 3. és 12. között naponta

- Pilisvörösvári polgármesterjelöltek bemutatkozó interjúja 20-20 percben

- Pilisvörösvári képviselőjelöltek bemutatkozása 5-5 percben.

(A videók a PilisTV honlapján és YouTube-csatornáján is elérhetők lesznek.)

### PilisTV a Telekomon

2019. szeptember 15-étől a PilisTV a DIGI mellett a Telekom digitális hálózatában is elérhető.

Keressék a vörösvári műsorokat hetente. Műsorváltás: csütörtökönként.

A Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal felvételekre keres határozatlan időre

**KÖZTERÜLET-FELÜGYELŐI** feladatok ellátására

1 fő köztisztviselő munkatársat.

#### Feladatok:

A közterületek jogszerű használatának, a közterületen folytatott, engedélyhez kötött tevékenységek szabályszerűségének ellenőrzése.

#### Elvárások:

- közszolgálati vagy rendészeti középiskolai végzettség; vagy középiskolai végzettség és közszolgálati szakképesítés; vagy középiskolai végzettség és közterület-felügyelői vizsga. (Amennyiben a jelentkező egyéb feltételeknek megfelelően, a közterület-felügyelői vizsga hiánya nem akadálya a jogviszony létesítésnek, de a beiskolázás vállalása a jogviszony létesítését követően kötelező.)
- érvényes hatósági erkölcsi bizonyítvány
- a közterület-felügyelők egészségi, fizikai és pszichikai alkalmassági követelményeiről szóló 78/1999. (XII.29.) EüM-BM együttes rendeletében foglalt feltételeknek való megfelelés
- „B” kategóriás jogosítvány

Önéletrajzát személyesen leadhatja ügyfélszolgálatunkon vagy levélben is elküldheti a 2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1. címre, a pozíció megjelölésével.

#### Érdeklődni lehet:

Jákliné Komor Szilvia  
intézményi referensnél.

Tel.: 26-330-233/129-es mellék,  
e-mail: jakline@pilisvorosvar.hu

Dr. Krupp Zsuzsanna  
jegyző



## ELKÉSZÜLT AZ ÚJ BÁNYÁSZ EMLÉKSZOBA

Pilisvörösvár Város Önkormányzatának Képviselő-testülete május végi ülésén döntött arról, hogy új bányász emlékszobát alakítanak ki a Városi Napos Oldal Szociális Központ épületének alagsorában található két hangulatos, boltíves helyiségben.

A korábbi emlékszobát 2008-ban, a pilisvörösvári bányászstrájk 80. évfordulója alkalmából alakította ki az önkormányzat a Városi Napos Oldal Szociális Központ könyvtárhelyiségében. Az emlékszoba nyolc éven keresztül szépen működött, de 2016. január 1-jével törvény alapján létre kellett hozni az intézményen belül az egész Pilisvörösvári Járást ellátó Család- és Gyermekegészségügyi Központot, így a bányász relikviákat egy kisebb helyiségbe kellett áttelepíteni. 2019. január 1-jétől egy újabb jogszabály alapján ismét bővíteni kellett a központ szolgáltatásait az óvodai és iskolai szociális segítő tevékenységgel. Ez megint létszám-bővítést jelentett, így a bányász emlékszobát újra költöztetni kellett.

Az épület intézményi szintjén már nem volt hely, de az alagsorban találtak két külön bejáratú, hangulatos, boltíves helyiséget, amelyek nagyon lepusztult állapotban voltak ugyan (eddig lomtárnak használták őket), de hangulatban és méretben kiválóan alkalmasnak tűntek az új bányász emlékszoba kialakítása céljára. A képviselő-testület támogatta az elképzelést, és döntött az alagsori épületrész felújításáról.

A helyiség felújítási munkáit a város gondoksa kezdte meg (vakolat levereése, takarítás, javítások), a villanszerelési munkákat és a nyílászárók cseréjét külső vállalkozók végezték. A felújítás során kiderült, hogy a fal jelentős része alulról és oldalról vízsesedik, ezért a két helyiségben ún. szárító vakolat felhordása volt szükséges. Ennek elvégzésére az önkormányzat a Cibon Építő Kft.-vel kötött szerződést bruttó 1 522 146 forintért. A felújítás a tervezett határidőre, vagyis az idei bányásznapra elkészült, és összesen 1,7 millió fo-

rintba került. A költségek fedezéséhez a Dorogi Szénmedence Kultúrájáért Alapítvány 300 000 forintos pályázati támogatást nyújtott.

Az új bányász emlékszoba berendezése Kimmelné Sziva Mária alpolgármester és Zsámbéki Szabolcs keze munkáját dicséri, akik gondosan helyezték el a stílusosan bányalámpával megvilágított, szellőző- és fűtőberendezéssel ellátott boltíves helyiségekben a régi idők emlékeit. Az állandó kiállítás előzetes időpont-egyeztetés alapján munkaidőben megtekinthető. Az új emlékszobában kisebb létszámmal akár múzeumi foglalkozásokat is tudnak tartani.

Az új bányász emlékszobát az utolsó pilisi bánya, azaz a pilisszentiváni bánya bezárásának 50. évfordulójára, 2019. augusztus 30-án, a 69. Magyar Bányásznap alkalmából rendezett városi ünnepség után avatták fel. (Lásd erről külön cikkünket a 40. oldalon.)

*vorosvarihirek.hu*







## MEGÚJULT A VÁSÁR TÉRI ISKOLA MELEGÍTŐKONYHÁJA ÉS ÉTKEZŐJE

A Schiller gimnázium épületében lévő önkormányzati főzőkonyha 2016-ban került teljes felújításra, s azt követően az óvodákban és az iskolákban található melegítőkonyhák is sorra fejlesztésen estek át. Az idei nyáron a Vásár téri iskola konyhájára került a sor.

A melegítőkonyha felújításának költségeit az önkormányzat és az iskola közösen finanszírozta. A város összesen bruttó 10 000 000 forinttal járult hozzá a melegítőkonyha korszerűsítéséhez, az iskola a beruházás fennmaradó részét biztosította, bruttó 6 278 358 forint értékben.

A felújítást az NKI Vill. Kft. végezte. A kivitelező által elvégzett munka érintette az elektromos hálózat átépítését, a gépészeti hálózat átalakítását, az új berendezések beszerelését, és természetesen az építészeti átalakítást, benne a főfallal nyitandó új nyílásokkal és a korábbiak bezárásával, új

burkolatok készítésével, festéssel. A melegítőkonyha felújításával egyidejűleg az iskola az étkezőt is felújította, további mintegy 4 millió forintos költséggel. Ez utóbbi beruházás keretében megújult az iskola gazdasági irodája is. Az új álmennyezetbe épített modern ledes világítást kapott az ebédlő, ahol dekoratív német nyelvű feliratokkal várják az étkezni vágyó gyerekeket. Rövidesen megérkeznek a kényelmes új étkezőbútorok is. Az ebédlő megújítását az iskola Magyarország Kormánya és a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. támogatásából finanszírozta.

A felújított konyha és étkező ünnepélyes átadására augusztus 28-án, szerdán déltájban került sor. Az ünnepségen megjelent az iskola teljes tanári kara, a tervező és a kivitelező cég képviselői, a főzőkonyha dolgozói, valamint a polgármesteri hivatal és az önkormányzat képviselői.

A szép új étkezőhelyiségben Gromon István polgármester, Sax László, a német nemzetiségi önkormányzat elnöke, valamint Szontág Nándor igazgató intézett néhány szót a megjelentekhez, kiemelve a két önkormányzat és az iskola közötti jó együttműködést és megköszönve a beruházásban részt vevők munkáját. A beszédek után az ünnepélyes szalagátvágás következett, majd az esemény végén egy kis fogadás keretében sütemény és innivaló várta a megjelenteket.

Szeptember elejétől már a képeken látható szép új környezet várta az iskolásokat és az intézmény dolgozóit.



[vorosvarihirek.hu](http://vorosvarihirek.hu)







## ELKÉSZÜLT A BÉKE UTCAI ÚJ SZILÁRD BURKOLATÚ ÚT

Az önkormányzat útépítési programja keretében 2017-ben a Kálvária utca, a Lahner György utca és a Báthory utca kapott szilárd burkolatot, 2018-ban a Harcsa utcai útkorrekció, az idén pedig a Béke utcai útépítés valósult meg.

Az eddigi murvás földút helyett a Postakert utcától a Nagy Imre utcáig tartó

mintegy 480 méternyi szakaszon 5 méter széles, szilárd burkolatú (aszfalt) út épült, járulékos fejlesztésként 35 fm zárt csapadékcatorna-fektetés, 382 fm árokprofilozás és 90 m<sup>2</sup> árokburkolás is történt, továbbá forgalomlassítás céljából kis zöldszigeteket alakítottak ki az útfelület néhány pontján. (A zöldszigetekbe a fákat szeptember folyamán ültetik majd el.)

Az útépítési munkálatokat a kivitelező Nadi Kft. júniusban kezdte meg, s a vállalkozó határidőre be is fejezte a munkát. A hivatalos műszaki átadásra augusztus 27-én került sor. Az útépítés költsége bruttó 63 361 849 forint volt.

Néhány kép a műszaki átadásról, illetve az elkészült új útról.

*vorosvarihirek.hu*  
Fotó: Barcsik Lilla







BIKINI együttes



## PILLANATKÉPEK A VÖRÖSVÁRI NAPOKRÓL



KFT együttes







HOOLIGANS együttes





## BÚCSÚI MISE ÉS KÓRUSKONCERT

Már hagyomány, hogy a búcsú szombatján a kora esti szentmisét követően a Német Nemzetiségi Vegyeskórus ad koncertet. Idén sem volt ez másképp, és sokan el is jöttek, hogy meghallgassák a kórus színvonalas műsorát és meghívott vendégeiket. Ezúttal a békásmegyeri Hollós Lajos Német Hagományörző Kórus volt a hangverseny vendége. A vegyeskórus műsorát Rosta Zsófia hegedűművész játéka színesítette, orgonán közreműködött Mészáros Máté Zsolt. Mindkét kórust Sebestyén János vezényelte. A koncert után a megjelenteket egy kis szeretetvendégségre és beszélgetésre hívták a kórus tagjai.

PM



avatták. Számunkra ez nagyon fontos a mai ünnepen, hogy nem csupán egy királyra, nem csupán az országalapítóra emlékezünk, hanem egy szentre emeljük a tekintetünket, és kérjük az ő segítő, támogató közbenjárását népünkre, nemzetünkre.”

A szentmise végén Balla Sándor plébános megáldotta a hívek által hozott kenyeret, és ezúttal a Himnusz eléneklésével zárult a szertartás.

PM

## SZENT ISTVÁN-NAPI MISE ÉS KENYÉRSZENTELEÉS

Nemzetiszín szalaggal átkötött, frissen sült kenyerek, cipók és pogácsák látványa fogadta a templomba érkezőket augusztus 20-án. Az ünnepi szentmise ilyenkor egyben az új kenyér és az államalapítás ünnepe, ilyenkor az énekek egy része és a prédikációk is Szent István királyról szólnak. „A mai ünnepen Szent István királyunkra, nemzetünk bölcs alapve-

tőjére emlékezünk, aki örök időkre megalapozta nemzetünk jövőjét, sorsát a maga különleges tehetségével, képességével, Istennek tetsző életével. Szépen csendül fel ilyenkor a bevezető énekben a panasz, a sóhaj, hogy »Hol vagy, Szent István király?« Jól tudjuk, hogy Szent István király jól megszolgált, kiérdemelt élete után az Isten dicsőségében részesült. Nem sokkal halála után szentté







## IDÉN IS HORGÁSZTAK A GYEREKEK

A Pilisvörösvári Horgász Egyesület a hagyományokhoz híven ismételten megrendezte gyerekeknek szóló horgászversenyét, amelyre a Vörösvári Napok utolsó napjának reggelén került sor. A gyülekező a Kornéli-tó mellett volt, reggel hét órakor, a versenyzők pedig egészen a tizenegy óras kürtszóig foghatták a különféle ha-

lakat. Az eredményhirdetésnél a tíz legtöbb halat fogó fiatal pecást díjazták, akik közül a dobogó első két fokára két lány, sorrendben Faragó Lara (182 hal) és Griff Anett (75) állhatott. A harmadik helyen Stéhli Bence végzett 73 fogással. Az élbolytól lemaradt gyerekeknek sem volt okuk a szomorkodásra, mert a horgászegyesület rendezvényéről

idén sem távoztak üres kézzel: mindenki kapott érmet és egy kis ellátmányt.

Eredmények: 1. Faragó Lara (182), 2. Griff Anett (75), 3. Stéhli Bence (73), 4. Zsila András (60), 5. Metzler Zsombor (55), 6. Gosztola Gergő (55), 7. Diószegi Rozina (43), 8. Stéhli Máté (40), 9. Diószegi Ádám (39), 10. Klimczák Bence (35). Legnagyobb hal (ponty): Kiss Róbert.

*Kókai*



## STECKL JÁNOS EMLÉKTORNA

A helyi sportélet egyik elmaradhatatlan programpontja a Vörösvári Napok keretén belül hagyományosan helyt kapó Zuzu-kupa, amelyet idén újító célzattal nem a gyermekek, hanem a felnőttek számára rendeztek meg, emléktorna formájában. Steckl János, akit a legtöbben Zuzuként ismertek, hosszú évig volt utánpótlásedzője és intézője a vörösvári focis életnek, az ő tiszteletére a torna egyperces néma csenddel vette kezdetét. Az idei megmérettetésen három felnőtt csapat mérkőzött meg körmeccsek során.

Bár a helyi csapat szívvel-lélekkel küzdött, a tornát végül a Budapest-bajnokság első osztályában szereplő Svábhegy nyerte meg két győztes mérkőzéssel.

Eredmények: PUFC–Hidegkút 2:0, Svábhegy–Hidegkút 4:0, PUFC–Svábhegy 1:2, Végeredmény: Svábhegy, PUFC, Hidegkút

*Kókai Márton*







## SCHWABENFEST 2019

Heuer kam es zum dreizehnten Mal im Rahmen der Werischwarer Tage zu dem vom Publikum immer wieder gern gesehenen „Schwabenfest“ und erneut war der Ort der Veranstaltung das Veranstaltungszelt am Ententeich, das sich im vergangenen Jahr bewährt hatte.

Im Namen des Ungarndeutschen Tanzensembles (der Donauschwäbischen Volkstanzgruppe) Werischwar, die die Aufgabe der Organisation und der Vorbereitungen wieder auf sich genommen hatten, begrüßte die Abwesenden Andrea Peller, die den Nachmittag über die Zuschauer mit ihrer sympathischen Moderation, die sowohl in der Mundart als auch auf Hochdeutsch und auf Ungarisch erfolgte, gekonnt durch das Programm führte.

Ein Grundprinzip der Veranstaltung, dem die Donauschwäbische Volkstanzgruppe Werischwar auch dieses Jahr treu blieb, besteht darin, nicht nur örtliche Gruppen und solche aus der nahen Umgebung der Stadt zu diesem Anlass einzuladen, sondern auch Tanzgruppen aus weiter entfernten Regionen Ungarns auf die Bühne zu bitten, was sowohl für das Publikum eine abwechslungsreiche Möglichkeit darstellt, von ihnen bis dahin nicht gesehene Darbietungen kennenzulernen, als auch den Tanzgruppen untereinander die Möglichkeit zu einer Art des „professionellen Erfahrungsaustausches“ ermöglicht, dessen Früchte sich erst Monate später in den Repertoires der einzelnen Ensembles widerspiegeln.

Als Gäste waren heuer die 2001 gegründete Jugendtanzgruppe aus Sankt Martin (Szigetszentmárton) und die 2012 entstandene Somorer (Szomor) Tanzgruppe der Einladung der Werischwarer gefolgt.

Den Auftakt machte die Werischwarer Erwachsenenengruppe, die die Choreogra-

phien „Feiertage“ und „Im Schwung“ von Joseph Wenczl auf dynamische Weise präsentierte. Für die mitreißende Musikalische Begleitung sorgten die „Bergländer Buam“. Am nächsten Tag erwartete die Gruppe die Fahrt nach Mohács, wo sie beim Internationalen Volkstanzfestival empfangen wurden.

Der Erwachsenenengruppe folgte auf der Bühne die Werischwarer Kindergruppe, die im Jänner dieses Jahres unter der Leitung von Frau Erika Acélosné Ercsi, Magdolna Katona und Zsófia Acélos neu gegründet worden war. Nachdem sie im Sommer an ihrem ersten Tanzlager teilgenommen hatten, zeigten sie die eingeübten Choreographien der Tänze „Maipolka“ und „Sprungpolka“, wobei auch sie musikalisch von den Bergländer Buam unterstützt wurden.

Den nächsten Programmpunkt stellte der Auftritt der Rosmarin Traditionspflegenden Tanzgruppe des Rentnerklubs Werischwars dar, die im September 2019 bereits vier Jahre bestehen wird und in dieser kurzen Zeit schon 56 Auftritte absolviert hat. Der Reiz ihrer Darbietung besteht unter anderem auch in der Kleidung, die sie von ihren Vorfahren geerbt haben. Sie präsentierten die durch Frau Müller einstudierten Tänze Heimat, Werischwarer Pua, Schimmel, Simschrid, Schwiegemuade und Lahmkruam.



Als erstes Ensemble der Gäste trug die von Alexandra Borbély geleitete Tanzgruppe aus Sankt Martin die Tänze und Choreographien von Huszák Gézané: Marsch und Polka, Újfaluser Tänze, von Kovács Lajosné: Újfaluser Rundtanz sowie von Péter Schweininger: Saarer Tänze vor.

Ihnen folgte die von Orsolya Nagy geleitete, zurzeit aus 25 Tänzern bestehende Werischwarer Jugendgruppe, die die Choreographien von Josef Wenczl auf die Bühne stellte, wobei das Ziel der Gruppe darin besteht, auch die weniger bekannten Choreographien des Meisters vorzustellen. Ihr Auftritt umfasste die Tänze Glückliches Wiedersehen, Schwäbische Stimmungen, Aufmarsch, Auf dem Schwabenball, Musikantenpolka und Zepelpolka. Für die Musik sorgten die Bergländer Buam.

Im Anschluss konnten die Zuschauer den Auftritt der in Trachten ihres Heimatortes aus den 1940-er und 1950-er Jahren gekleideten Somorer Tanzgruppe verfolgen, deren Zielsetzung es ist, in den Choreographien die durch keine Mode beeinflussten ursprünglichen Schritte zu bewahren, wobei sie maßgeblich die Vorstellungen von Szabolcs Stock widerspiegeln. Sie stellten die Tänze Schusterbursche, Neujahr, Sonntags, Donau und Lenschpolka vor. Die Leiterin der Gruppe ist Frau Kovács Imréné.

Als gelungener Abschluss folgte die Werischwarer Erwachsenenengruppe mit Tänzen aus Hajosch von Mária Keszler und die Stampferpolka von Joseph Wenczl, begleitet von der Gruppe Bergländer Buam.

Als nach über zwei und halb Stunden das Programm endete, verabschiedete sich die Moderatorin von den Anwesenden mit dem Hinweis darauf, dass das Ungarndeutsche Tanzensemble (die Donauschwäbische Volkstanzgruppe) Werischwar heuer im Herbst 65 Jahr alt sein wird und es zu diesem Anlass im Haus der Künste eine Jubiläumsfeier geben wird.

Der Dank der Veranstalter und des Publikums galt allen Auftretenden sowie den Unterstützern der Veranstaltung: der Selbstverwaltung der Stadt Werischwar, der Deutschen Selbstverwaltung Werischwar, sowie der Gábor Bethlen Verwaltungstreuhand Nationale Minderheit-Unterstützungen (Bethlen Gábor Alapkezelő – Nemzetiségi Támogatások).

*Gábor Kerekes /Márta Müller*







Nagy melegben és remek hangulatban zajlott idén a Vörösvári Napok egyik legnépszerűbb rendezvénye, a tutajhúzó verseny a Kacs-tónál. A tizenharmadik alkalommal megrendezett versenyen idén 6 csapat indult, lelkes szurkoló közönség előtt.

## TUTAJHÚZÁS TIZENHARMADSZOR

Idén hat csapat szállt versenybe a kupáért, voltak köztük újoncok is, akik először próbálkoztak a húzással. A versenyző csapatok ezúttal a Faterock, a Handball Junior, a Narancshuszárok, a Tegyük Együtt Vörösvárért Egyesület, a Vörösvárért Közéleti Egyesület és a Werischwarer Heimatwerk csapata voltak.

A hagyomány szerint a verseny a svábok betelepülésnek állít emléket, akik tutajon érkeztek az országba. Lényege, hogy ki tudja leggyorsabban áthúzni a tutajt a tavon. Ezzel azonban még nem ér véget a feladat, hiszen a tutajon ülőnek minél gyorsabban el kell érnie a parton elhelyezett zászlót. Amikor megérinti, akkor áll le az időmérő.

Az első helyezett idén is – ahogy tavaly – a Werischwarer Heimatwerk csapata lett. Második helyezést ért el a Faterock csapata, a dobogó harmadik fokára pedig a Vörösvárért Közéleti Egyesület résztvevői állhattak. A negyedik és az ötödik helyen két „újonc”, először induló csapat végzett, a Tegyük Együtt Vörösvárért Egyesület és a Narancshuszárok. Hatodik a Handball Junior csapata lett.

PM





# ÚJ KÖNYVEK A VÁROSI KÖNYVTÁRBAN



**Kurt Vonnegut:**  
**Hókuszpókusz**  
Vonnegut regénye  
vészlés:  
az emberiségre globális  
veszedelmek leselkednek.

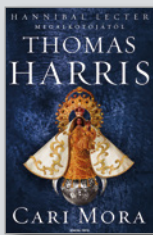
**Philip Zimbardo –  
Rosemary Sword:**  
**Időperspektíva-módszer a  
gyakorlatban**

A híres szociálpszichológus kidolgozott egy forradalmian új terápiás módszert poszttraumatikus stressz szindrómában szenvedőknek.



**Leiner Laura:**  
**Emlékezz rám**  
Az Iskolák verseny-  
trilógia harmadik kötete  
megint rengeteg kalandot  
tartogat Újvári Hanna  
számára.

**Rachel Hauck:**  
**A menyasszonyi ruha**  
Négy menyasszony.  
Egy ruha. A hit,  
a megváltás és az örök  
életű szerelem története.



**Thomas Harris:**  
**Cari Mora**  
Fél tonna arany rejlik egy  
Miami-ban álló villa alatt,  
és akik keresik, mindenre  
képesek...

**Stephen King: A kívülálló**  
Ismét egy kibogozhatatlan  
rejtély, melynek megoldása  
Kinghez méltóan  
egyszerre hihetetlen  
és kétségbevonhatatlan.



**Adam Kay: Ez fájni  
fog – Egy fiatal orvos  
naplója**  
Egy fiatal orvos beszámolója  
életéről, örömeiről,  
áldozatvállalásokról.  
A morbid humor  
kedvelői ki ne hagyják!

Az aktuális új könyvekről  
itt lehet tájékozódni:  
[www.pvarkonyvtar.hu/uj-konyveink](http://www.pvarkonyvtar.hu/uj-konyveink)



## KUTYASZÉPSÉGVERSENY ÉS A NYUGDÍJASOK MŰSORA

A Vörösvári Napok hétfőjén immár hagyományos délelőtti program a Szebb Környezetünkért Egyesület szervezésében a kutyaszépségverseny. A Kacsató mellett felállított rendezvénysátorban a szokottnál nagyobb érdeklődés mellett zajlott a program, ahol kicsik és nagyok egyaránt megmutatták a nagyérdemű számára hűséges négylábú társaikat. Csehszlovák farkaskutyától egészen a pomerániai törpespitzig mindenféle négylábú került a reflektorfénybe. Idén az alábbi kategóriákban osztottak ki ajándékokat: legszebb fajtatiszta és keverék eb, a legöregebb, a legkisebb és a legnagyobb termetű kutya, a legügyesebb felvezető és a közönségkedvenc négylábú. Két különdíj is gazdára talált, amelyeket a legszebb magyar fajtájú és a legkedvesebb mentett kutyák kaphattak meg. A rendezvényen részt vett a Pilis-Budai Kutyamentők Egyesülete, valamint az eredmények összesítésének idejére a Brave Dogs Kutyaiskola „növédekéi” tartottak látványos, agility feladatokkal tarkított bemutatót.

Búcsúhétfé délutánján, a Vörösvári Napok rendezvénysátrában a főszerepet a helyi nyugdíjasklub vette át. A jó hangulatú műsor során helyi és vendégcsoportok egyaránt szórakoztatták a nagyérdeműt, amely nem csak kulturálisan tölthető fel, ugyanis a szervezők finom házi készítésű süteményekkel kínálták a sátorban levőket. A műsorok között megmutakozott a klubélet emberközeli oldala is, amikor Prohászka Istvánt, a klub elnökét tagtársai születésnapja alkalmából köszöntötték fel.

KM





## EGÉSZSÉGVÁROS PROGRAM A SZAKORVOSI RENDELŐ JAVÁRA

Az idén jubiláló Richter Egészségváros Program folytatja országjárását, az őszi sorozatban három városba, köztük Piliscsabára érkezik a szűrőprogram. Az egészségtudatosságot és a betegségmegelőzést népszerűsítő rendezvényre szeptember 28-án Piliscsabán kerül sor. A városközpontban egy helyen egyszerre több fontos szűrővizsgálaton és tanácsadáson is részt vehetnek az eseményre ki-

látogatók, ráadásul ingyen. Aktivitásukkal pedig nemcsak saját egészségükért, hanem a vörösvári szakrendelőért is tesznek. A Richter Gedeon Nyrt. kétmillió forintos alapadományt ajánlott fel a szakrendelő számára. Az adományalapot a résztvevők minden szűrésért, tanácsadásért, meghallgatott előadásért járó adományponttal tudják növelni, amelyet a hazai gyógyszer cég pontonként 300 forinttal jóváír. Az összeg-

ből Pilisvörösvár Város Szakorvosi Rendelőintézete egy nőgyógyászati ultrahangkészülék beszerzését tervezi.

A szervezők ingyenes szűrésekkel, egészségügyi tanácsadással, ismeretterjesztő előadásokkal, fitnesz- és tornaprogramokkal, az egész család számára tartalmas programokkal, színpadi műsorral várják a fiatalokat, felnőtteket és időseket egyaránt. A szűrésekre való jelentkezés nincs regisztrációhoz kötve, nincs várólista, előzetes utánajárás, így bárki részt vehet a szűrővizsgálatokon. Részletes program Piliscsaba város honlapján: [www.piliscsaba.hu](http://www.piliscsaba.hu).

Solymári Hírmondó

Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Táncegyüttes

# Jubileum

2019. november 8-9.

Helyszín: Művészetek Háza Pilisvörösvár

november 8.

Meghívott vendégek:  
Groupe Folklorique d'Obermodern  
Pilisszentiváni Német Nemzetiségi Tánccsapat  
Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Fúvószenekar  
Die Bergländer Buam



november 9.

Meghívott vendégek:  
Groupe Folklorique d'Obermodern  
Bravi Buam  
Donau Power

Részletes program a későbbiekben!

**65**

Támogatók:  
Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzat  
Pilisvörösvár Város Önkormányzata  
Süthi Gabri Árpádközi Nemzetiségi Tanácsadó

### Óvodapedagógus állások

#### Öt csoportos óvodánkba várunk...

- Kedves és jókedvű;
- szakmailag elkötelezett, gyermekeszerető;
- lelkes és kreatív;
- pályakezdő, vagy gyakorlott óvodapedagógusokat, német nemzetiségi óvodapedagógusokat.

Nyelvvizsga hiányában nincs diplomád?  
Így is szeretettel látunk, együtt keressük a megoldást!

#### Juttatások:

- Br. 120.000 Ft cafeteria;
- Évi 50.000 Ft munkaruha juttatás;
- Továbbképzések támogatása;
- Karácsonyi jutalom.

Gyere, dolgozz velünk, légy egy vidám csapat része!  
Budapesttől vonattal 30 perc alatt elérhetőek vagyunk!



Amennyiben úgy érzed, hogy Téged keresünk,  
szeretettel várunk Pilisvörösváron  
a Ligeti Cseperedő Német Nemzetiségi Óvodába!

Elérhetőségeink: [zrinyi@ligetovi.hu](mailto:zrinyi@ligetovi.hu)  
06 26 330-370 vagy 06 20 540-7858

## A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYE

### Változnak a kötelező óvodai nevelésben való részvétel alóli felmentés szabályai

A nemzeti köznevelésről szóló törvény módosításával módosultak az óvodai nevelés alóli történő felmentés szabályai is.

A gyermek továbbra is köteles részt venni óvodai foglalkozáson legalább napi négy órában attól a nevelési évtől, amelynek augusztus 31. napjáig a harmadik életévét betölti. Új szabály, hogy csak a negyedik életév betöltéséig adható a gyermek számára szülő kérésére felmentés a kötelező óvodai nevelésben való részvétel alól. (A korábbi szabályozás értelmében a felmentés az ötödik életév betöltéséig volt adható.)

2019. december 31-ig a kérelemről az önkormányzati fenntartású óvodákban az óvodavezető, valamint a védőnő egyetértésével a gyermek jogos érdekét szem előtt tartva továbbra is a jegyző dönt. 2020. január 1-jétől azonban változik a felmentést engedélyező

hatóság, melynek értelmében a jegyző és a fenntartó erre vonatkozó hatásköre megszűnik, a felmentés engedélyezése a későbbiekben végrehajtási rendelet által kijelölt állami szervhez kerül át. Szigorodnak a felmentési kérelem benyújtásának szabályai is. A szülő a kérelmét csak a tárgyév május 25-éig nyújthatja be, de a felmentés csak annak az évről az augusztus 31. napjáig szólhat, amelyben a gyermek a negyedik életévét betölti.

A felmentést engedélyező szerv felmentheti a gyermeket az óvodai foglalkozáson való részvétel alól, ha a gyermek családi körülményei, sajátos helyzete indokolja. Változás, hogy ha az eljárásban szakértőt kell meghallgatni, abban az esetben kizárólag az óvodavezető vagy a védőnő rendelhető ki.

Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző



# A NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT ÖTÉVES TEVÉKENYSÉGE (2014–2019)

**P**ilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata (a továbbiakban: PNNÖ) 2014-es megválasztása óta 70 ülést és 4 közmeghallgatást tartott, ülésen összesen 603 határozatot hozott.

A PNNÖ fő feladata a városunkban élő, német nemzetiségű, e nemzetiséghez kötődő emberek érdekképviselete, kulturális, oktatási, egyházi, közösségi életének támogatása. Ez a szerepe természetesen a települési önkormányzattal, a város német nemzetiségi intézményeivel, civil szervezeteivel való szoros együttműködésen alapul.

A települési önkormányzat és a mindenkori német nemzetiségi önkormányzat közötti megállapodás értelmében a PNNÖ a számára átadott pénzeszközökkel 2018-ig támogatta a város nemzetiségi egyesületeinek (Német Nemzetiségi Vegyeskórus, Német Nemzetiségi Fúvószenekar, Német Nemzetiségi Táncegyüttes, Hagyományörző Egyesület, Gradus Egyesület) működését, melyet 2018-tól visszaszervezték a városi önkormányzathoz. A német nemzetiségi hagyományokat ápoló helyi társadalmi szervezetek kiemelkedő jelentőségű rendezvényeit a nemzetiségi önkormányzat ezt követően is támogatta, így többek között a fúvószenekar által szervezett gerstetteni jubileumi rendezvényt, a táncegyüttes által kiadott Wenczl József életéről szóló könyvet, a vegyeskórus programjait. A PNNÖ és a civil szervezetek együttműködése nem merül ki a pénzügyi támogatásban: összehangolják a nemzetiségi programokat, megosztják a szervezési feladatokat. Az egyesületeknek saját rendezvényeik, fellépéseik is vannak, de mind aktívan részt vesznek a PNNÖ által szervezett jeles napokon, ünnepeken.

Ugyancsak a várossal kötött megállapodás rögzíti a PNNÖ feladatait Pilisvörösvár német testvérvárosi kapcsolatainak ápolásában. A külkapcsolati munka éppen úgy jelenti a testvérvárosi látogatásokon való részvételt, mint a német delegációk pilisvörösvári programjainak lebonyolításában való közreműködést. Így 2015-ben egy nagyobb delegáció vett részt Pilisvörösvárról Gröbenzellben a 25 éves partnerekapcsolati ünnepségen, 2016-ban a

PNNÖ képviseltette magát a Gerstetten–Pilisvörösvár között fennálló kapcsolat 20 éves jubileumán, 2019-ben Wehrheimben pedig a 35 éves jubileumi ünnepségen, melyeken városunk nemzetiségi egyesületei mindig nagy sikerrel léptek fel. Az elmúlt években az önkormányzat folyamatosan segítette a Pilisvörösvár–Gerstetten–Cébazat közötti, ifjúsági német nemzetiségi fúvószenekari találkozó, a TriNa megvalósulását.

Az elmúlt öt évben partnervárosainkon kívül más németországi településről is érkeztek delegációk városunkba. Legutóbb 2019 júniusában 70 fős csoport érkezett Bajorországból, Waldkraiburgból, akik a német nemzetiség magyarországi helyzetével, a nemzetiség kultúrájával, Pilisvörösvár múltjával ismerkedtek nálunk.

Pilisvörösváron két óvoda (összesen öt tagóvodával) és két általános iskola működik, valamennyi nemzetiségi intézmény, s itt található a Friedrich Schiller Gimnázium és Kollégium is. Nem véletlen tehát, hogy a PNNÖ kiemelt figyelemmel követi a nemzetiségi oktató- és nevelőmunka eredményeit a településen: anyagi lehetőségeihez mérten támogatja a pedagógusok továbbképzéseken való részvételét, németországi, ausztriai vendépedagógusok látogatását, s a két általános iskola kimagaslóan teljesítő diákjait könyvvel jutalmazza. Törvényes véleményezési és egyetértési kötelezettségén túl a PNNÖ törekszik arra, hogy – ameddig a jogszabályi lehetőségeket erre teret adnak – az oktatási intézmények működését érintő döntésekben érvényesítse a nemzetiségi közösség szempontjait, érdekeit. Így például az intézményvezetői pályázatok elbírálásában, az intézmények költségvetésének jóváhagyásában, az alapító okiratok módosításában, a pedagógiai programok elfogadásában. Az óvodák és általános iskolák aktívan részt vesznek a PNNÖ által szervezett programokon. Fontos feladatának tartja az önkormányzat a pedagógusok továbbképzését, nyelvtanulását és kiegészítő képzését. Ezért több városunkban dolgozó pedagógus (óvónő, tanítónő, tanár) továbbképzését támogatta, növelve ezzel a német nemzetiségi nevelés-oktatás színvonalát, 2018-ban pedig bábokat

vásárolt valamennyi intézmény számára, segítve ezzel is a német nyelvű kommunikáció fejlesztését.

Az ötéves ciklus legfontosabb feladata és eredménye az iskolaátvétel volt, amely két éves eredménytelen próbálkozás után 2017-ben valósult meg. Így hosszas előkészítő munkát követően 2017. szeptember 1. óta a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Általános Iskola (Vásár téri iskola) a PNNÖ fenntartása és működtetése alatt áll. A törvény adta lehetőséget kihasználva az átvétele hosszú távú, jó színvonalú nemzetiségi/kétnyelvű képzés biztosítása motiválta, a nemzetiségi identitástudat erősítése céljából. A szakmai munka figyelemmel kísérésén túlmenően pályázati lehetőségek kihasználásával sikerült bizonyos felújításokat elvégezni, a munka- és tanulási környezetet fejleszteni, modernizálni.

A rendezvények immár hagyománnyá, az egész évet átfogó programfüzerré váltak. Az elüzetés emléknapiját, a farsangtemetést, a májusfaállítás és -bontást, a hősök napját az NNÖ a Művészetek Házával közösen szervezi, s a szüreti felvonulásban is közreműködik. A programok megvalósításában az egyesületek, óvodák, iskolák is részt vesznek. Az éves programot a november végi német nemzetiségi délután zárja. Nagy hangsúlyt fektetünk arra, hogy rendezvényeink kétnyelvűek legyenek, de a családias hangulatú nemzetiségi délutánunk kizárólag német nyelven zajlik. Ennek keretében a helyi résztvevők mellett vendégül láttunk más településekről érkező vendégeket is, 2017-ben a Branauer Stimmungsparade c. műsort láthatta a közönség, idén pedig németkört vendégek előadását tekinthetik meg. Két alkalommal hívta meg a PNNÖ a solymári amatőr színjátszótársulatot, a Kompanei-t, akik dialektusban előadott darabjaikkal hozzájárulnak az anyanyelv fennmaradásához.

A PNNÖ aktívan közreműködik a német nyelvű hitélet fenntartásában, együttműködve a katolikus egyházzal. Önkormányzatunk több tagja is felolvas a német nyelvű katolikus szentmisén, és szorgalmazzuk, hogy a nagyobb egyházi ünnepeken (pl. a húsvéti feltámadási kör-



meneten, az úrnapi körmeneten, a pünkösdi szabadtéri szentmisén az erdei kápolnánál, a búcsúvasárnapi misén) részt vegyen a fúvószenekar és a vegyeskórus. Pályázati és saját forrásból támogatta az önkormányzat a Piliscsabai utcai, valamint a Nagytemplom melletti kőkereszt felújítását.

A PNNÖ nagyon fontosnak tartja, hogy működése, tevékenysége ne csak a német közösség aktív tagjai számára legyen átlátható és ismert, ezért törekszik arra, hogy a város honlapján és a havonta megjelenő Vörösvári Újság német és magyar nyelvű nemzetiségi rovatában közzétegye határozatait, beszámoljon a maga és az egyesületek, intézmények által szervezett programokról.

A Nemzetiségi Önkormányzat működését, rendezvényeit és egyéb projektjeit a város által biztosított források mellett csak pályázati forrásokból tudja biztosítani. A nemzetiségi önkormányzatoknak pályázatot kell benyújtaniuk feladatalapú támogatásra. A bíráló bizottság az egyes nemzetiségi önkormányzatok munkáját, aktivitását tükröző határozatok alapján állítja fel az országos támogatási sorrendet, és a PNNÖ eddig minden évben magas pontszámot kapott. Évek óta si-

keresen pályázunk az Emberi Erőforrások Minisztériuma által finanszírozott támogatásokra, ebből valósítjuk meg a nemzetiségi délutánt, járulunk hozzá a nemzetiségi táborok megvalósításához. Pályázati forrásból sikerült kiadni a *Kinderreime und Sprüche in Wärschwar* című könyvet is. 2014-ben nyertünk a Német Szövetségi Köztársaság Essen auf Rädern pályázatán, melynek köszönhetően egy kisbusszal gazdagodott a város, segítve a szociális ételkiszállítást.

Reméljük, eredményeink azt igazolják, hogy az öt év alatt a testületben folyamatos munka folyt. Köszönet illeti az intézmények és egyesületek vezetőit, tagjait, a polgármester urat, a városi képviselő-testület tagjait és a polgármesteri hivatal dolgozóit az elmúlt öt év alatti közös munkáért, a támogatásért!

Továbbra is fontosnak tartjuk az intézményekkel, egyesületekkel való együttműködést, a német nyelv használatát, illetve erősítését (főleg a köznevelési intézményekben), a hagyományok, értékek megővését, átadását. Mindemellet elengedhetetlen, hogy a város életében új elemek, tartalmak is megjelenjenek, ezért meg kell őriznünk nyitottságunkat és együttműködési készségünket a magyarországi németek más közösségei felé.

A 2018-as év a választások jegyében zajlott. Nagy erőket mozgósítottunk a tavasz folyamán annak érdekében, hogy minél többen regisztráljanak a nemzetiségi névjegyzékbe és vegyenek részt a parlamenti választáson, hogy német nemzetiségi országgyűlési képviselő kerüljön a magyar parlamentbe. A PNNÖ büszke arra, hogy Pilisvörösváron 1171 fő kérte a nemzetiségi regisztrációját (2014: 646), ebből 922 fő (2014: 434) kérte ennek kiterjesztését a parlamenti választásokra, végül 715 fő adta le voksát a nemzetiségi listára. Az országos német nemzetiségi összefogásnak köszönhetően Ritter Imre képviseli a nemzetiségi érdekeket a parlamentben. Ezúton is köszönjük mindenkinek, aki fontosnak érezte a regisztrációt és a német listát támogatta.

Kérünk mindenkit, hogy az önkormányzati választásokon, október 13-án is adják le szavazatukat az öt német nemzetiségi önkormányzati képviselőjelöltre, továbbá a megyei és az országos német nemzetiségi listára.

*Feldhoffer János,  
Sax Ibolya,  
Sax László,  
Szabóné Bogár Erika*

## A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYE

### Gyakorlati információk a nemzetiségi választásokról

A nemzetiségi önkormányzati választások napja 2019. október 13. napja. A szavazás napját a Nemzeti Választási Bizottság tűzte ki július 30-án.

A nemzetiségi önkormányzati képviselők általános választásán választóként részt vehet az önkormányzati választásokon választójoggal rendelkező minden nagykorú magyar állampolgár, amennyiben a választást megelőzően nemzetiségi választópolgárként regisztráltatta magát (felvetette magát az adott nemzetiség névjegyzékébe).

A választópolgárok szeptember 27-én 16 óráig vetethették fel magukat a nemzetiségi névjegyzékbe. Aki nem vetette fel magát a nemzetiségi névjegyzékbe, az nem szavazhat a nemzetiségi képviselők választásán.

Arról, hogy valaki szerepel-e a nemzetiségi névjegyzékben, a választások előtt a Helyi Választási Iroda ad tájékoztatást (Pilisvörösvár, Fő tér 1.). Kérjük, hogy az érdeklődők személyesen legyenek szívesek megjelenni az irodában.

Pilisvörösváron az Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége Egyesületnek 7 képviselőjelöltje indul a német nemzetiségi képviselők választásán. Érvényesen szavazni legfeljebb anynyi jelöltre lehet, amennyi képviselő a településen választható. Pilisvörösváron érvényesen szavazni 5 német nemzetiségi képviselőjelöltre lehet, tehát a német nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete 5 főből áll majd.

A települési, a megyei és az országos nemzetiségi önkormányzatokat is közvetlenül választják a nemzetiségi névjegyzékben szereplő választópolgárok október 13-án. A területi, illetve országos nemzetiségi önkormányzati választáson érvényesen egy listára lehet szavazni.

A korábbi gyakorlattal ellentétben az általános választáson nincs külön nemzetiségi szavazókör: ugyanabban a szavazóhelyiségben lehet szavazni a települési, területi, illetve országos nemzetiségi önkormányzatokra is, ahol a polgármesterre és a képviselőkre.

A nemzetiségi választáson az szavazhat, aki a nyomtatott nemzetiségi névjegyzéken szerepel, és a szavazólapok átvételekor alá írja a nemzetiségi névjegyzéket.

Kérjük, hogy a nemzetiségi névjegyzéken szerepelő választópolgárok figyeljenek a szavazás során arra, hogy a nemzetiségi, zöld színű szavazólapokat a zöld színű borítékba kell helyezniük, amelyen fel van tüntetve az adott nemzetiség neve. A zöld borítékot mindenképpen le kell zárni, mert a lezáratlan borítékban lévő, valamint a borítékon kívül található szavazólapok érvénytelenek! A zöld szavazólapokat tartalmazó lezárt zöld borítékot az urnába kell bedobni a többi szavazólapal együtt. Kérjük, hogy kérdés esetén keressék a Helyi Választási Irodát (330-233/138-as mellék), vagy a szavazás napján kérjenek segítséget a szavazatszámoló bizottság tagjaitól.

*Dr. Krupp Zsuzsanna  
jegyző*





10. Landestreffen der ungarndeutschen Schwabenjugend in Werischwar, 24.-25. August 2019.

## IDENTITÄT UND KULTUR

Das Landestreffen der ungarndeutschen Schwabenjugend kann auf eine nunmehr zehnjährige Tradition zurückblicken. Es wird vom der Landesrat der ungarndeutschen Chöre, Kapellen und Tanzgruppen veranstaltet und ist das größte Schwabenjugendtreffen in Ungarn, das heuer in Werischwar in Verbindung mit der Konferenz „Jugend und die Zukunft – Landesrat – die Gemeinschaft“ durchgeführt wurde und eine Leistungsschau ist, in deren Rahmen die Gemeinsamkeiten der zur Nationalität Gehörenden im Vordergrund stehen.

Unter der Leitung von Edina Bunth und der beiden Vizevorsitzenden Emil Hermann und Martin Stock traf man sich

zu einer Veranstaltung bei der die Jugendlichen, die aus allen Teilen Ungarns kamen, sich wohl fühlen und kennen lernen sollten, aber auch ernsthaft an den Diskussionen über Sprache und Mundart und deren Erhalt in der Volksgruppe mitmachen.

Am Samstag folgte nach den Begrüßungsworten durch Edina Bunth, die sie im Namen des Vorsitzenden des Landesrates László Kreiszi sprach, die Eröffnung des Programms sowie eine Konferenz, in deren Rahmen Dr. Mária Mirk aus Sanktiwan, Dr. habil. Márta Müller vom Germanistischen Institut der ELTE und Szabolcs Zsámboki vom Heimatmuseum aus Werischwar aus verschiedenen Perspektiven die Fragen der Beschäftigung mit der ethnischen und nationalen Identität (Sammlung und Umgang mit Volksüberlieferungen wie Kinderreime, Sprüche und Lieder sowie der Volkstrachten) beleuchteten. Die Jugendlichen verfolgten die Ausführungen mit Interesse, sind doch diese Themen auch in ihren Herkunftsorten von Bedeutung.

Nach der Konferenz folgte bei bestem Wetter der festliche Umzug durch die Stadt, dessen Ende der feierliche Einzug in den Festsaal der Musikschule darstellte, wo schon viele Besucher dem Ereignis entgegenfieberten. Der Bürgermeister der Stadt Werischwar, Istvan Gromon, sowie László Sax, der Vorsitzende der Deutschen Nationalitätenselbstverwaltung, begrüßten alle anwesenden Kulturgruppen und

gaben in ihren Begrüßungsworten ihrer Hoffnung Ausdruck, dass sie nicht nachlassen sollen in ihrem Einsatz für die Förderung ihrer donauschwäbischen Kultur.

Nach diversen Begrüßungen (u.a. im Namen von László Kreiszi, dem Vorsitzenden des Landesrates, und von Stefan Ihas, dem Präsidenten des Weltdachverbandes) begann das offizielle Galaprogramm, an dem alle Tanzgruppen und Blaskapellen teilgenommen haben.

Die Auftretenden waren das „Heimatwerk Werischwar“ mit der musikalischen Begleitung der „Bergländer Buam; die preisgekrönte „Füzes“ Tanzgruppe aus Kleinturwall/Biatorbágy, begleitet von der Jugendkapelle Kleinturwall unter Leitung von Alexander Kaszás; die im Jahre 1977 unter der Leitung von János Glöckner gegründete Deutsche Tanzgruppe „Heimat“ aus Badeseck; die Deutsche Nationalitäten Tanzgruppe aus Kier/Németkér unter der Leitung von Emil Hermann; das als eines der besten ungarndeutschen Tanzgruppen geltende Ensemble aus Saar/Szár mit der Begleitkapelle „die Saarer Drei“; die Jugendgruppe des Donauschwäbischen Volkstanzensemble Werischwar, unter der Leitung von Orsolya Nagy und mit der musikalischen Begleitung der „Bergländer Buam“; die deutsche traditionsbewahrende Nationalitäten Jugendtanzgruppe aus Großdorf/Vaskeresztes; die 2019 mit dem Preis „Pro Cultura Minoritatum Hungariae“ ausgezeichnete „Pergö Rozmarin“ Tanzgruppe aus Waschludt/Városöd; und schließlich schloss der Wemender Männerchor das Galaprogramm an.

Nach dem Galaprogramm wurde die Tanzfläche freigegeben und die Kleinturwaller Blaskapelle, die „Saarer Musikanten“ sowie die „Bergländer Buam“ spielten bis weit nach 2 Uhr ununterbrochen für das Publikum zum Tanz auf.

Am folgenden Tag verlagerte sich das Geschehen vor und in das Gymnasium sowie auf den Sportplatz: Es gab ein Fußballturnier bei herrlichem Wetter, ein Wettkochen, ein Quiz der Schwabenjugend und lustige Geschicklichkeitsspiele – es war also für jeden etwas dabei.

Unterstützung erhielt der Landesrat vom Amt des Ministerpräsidenten – Staatssekretariat für Kirche und Nationalitätenkontakte – NEMZ-KUL-19-0341, von der Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen, vom BMI /Bundesministerium des Inneren, für Bau und Heimat, aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages, von der Stadt bzw. der Deutschen Nationalitätenselbstverwaltung von Werischwar, von dem Werischwarer Heimatwerk, sowie aus Eigenmitteln des Landesrates der ungarndeutschen Chöre, Kapellen und Tanzgruppen.

Dr. Gábor Kerekes

### SVÁB IFJÚSÁGI TALÁLKOZÓ VÖRÖSVÁRON

A Magyarországi Német Ének-, Zene- és Tánckarok Országos Tanácsa a vörösvári Heimatwerk segítségével Vörösváron rendezte meg a X. Sváb Ifjúsági Találkozót. A kétnapos rendezvény során a résztvevők megismerkedtek a szellemi és tárgyi kultúra gyűjtésének minden csínjával-bínjával, egy gálaest keretében bemutatták tudásuk legjavát, és különböző vetélkedőkön bizonyíthatták ügyességüket. A cikk a találkozó szervezőit, mozzanatait és résztvevőit mutatja be.



Interjú Manhertz Walterrel a sváb fiatalok X. országos kulturális, identitást erősítő találkozájáról.

## NYELV, KULTÚRA, IDENTITÁS

• Augusztus végén került sor Pilisvörösváron a X. Schwabenjugendtreffenre. Kik voltak a vendégek?

A találkozót a Landesrat der ungarndeutschen Chöre, Kapellen und Tanzgruppen nevű szervezet kezdeményezte. Ők ének-zene és tánc területén aktívak. A találkozóra a táncsoportok és kórusok-zenekarok ifjúsági szekcióját hívták meg. A tavalyi találkozó Pusztavámon volt, a következő Véménden lesz.

• Hogyan kaptátok a felkérést?

A Landesrat pályázat útján nyeri el az anyagi forrásokat, és minket mint Heimatwerkkel azzal kerestek meg, hogy tudnánk-e a találkozó megszervezésében segíteni. A találkozó mindig egy konferenciával kezdődik, amin egy-egy komoly témát járunk körül. Délután felvonulásra, este kultúrműsorra kerül sor, a második napon pedig vetélkedők vannak: focitorna, főzőverseny és nemzetiségi vetélkedő.

• Ki vállalt feladatot a vörösvári találkozó alkalmával?

A konferencia témáját mi ötlöttük ki, majdnem az egész csapat. De az egyes programpontok szervezésében, előkészítésében különösen Richolm Erik és Ludvigné Mirk Júlia dolgozott sokat. A konferencián egy-egy színvonalas előadást hallgathattunk meg a sváb dalkincs és a nyelvjárások gyűjtéséről (Mirk Mária, Müller Márta/Kerekes Gábor) és a népviseletről (Zsámboki Szabolcs). A konferencia vezetésével engem bíztak meg. A felvonuláson a polgárok és Ziegler István segítettek. A Hősök terénél a Müller kávéházzal is megbeszéltük előre, hogy a nagy melegben a felvonulás kezdetén lehet, hogy lesz egy-két szomszagos torok. Maga a felvonulás a Hősök terén kezdődött, majd az Iskola utcán végig, a templomot megkerülve, végül a Művészetek Háza előtt a Szabadság úton vonultunk be a gimnázium épületébe. Minden csapat vitte a zászlóját, tábláját.

• A felvonulást egy gálaest követte.

A gálaest köszöntőkkel kezdődött: Gromon István polgármester úr, Sax László elnök úr és Manfred Mayrhofer, a Landesrat kiadványának szerkesztője méltatta a találkozó fontosságát. Az estet Peller Andrea moderálta, nagyon örülünk, hogy ezt is elvállalta. A gálán mindegyik csoport tudásának legjavát mutatta be. A gálát egy bál követte, amin a muzsikát a Biatorbágyi Ifjúsági Fúvószenekar, a Saarer Drei és a Bergländer Buam szolgáltatta. Hajnal kettőig tartott a mulatozás. A vendégeket a kollégiumban és a gimnázium tornatermében szállásolták el, és a gimnáziumban volt minden étkezés. Minden esemény a gimnáziumban zajlott, így mindenki együtt volt, nem szakadtak el a csapatok egymástól, és így jobb hangulat alakult ki.

• Mi történt a találkozó második napján?

9 órakor kezdődött a gimnázium udvarán a főzőverseny. Mindenki bográcsost készített. Az ételek elbírálásában Áy Zsófia (Stube vendéglő) segített. Biatorbágy lett az első helyezett, ők pörköltöt készítettek, a második a pilisvörösvári táncgyűttes lett, a harmadik díjat a Heimatwerk nyerte el. Minden résztvevő ajándékban részesült: minél jobb helyezést ért el egy csapat, annál nagyobb főzéshez való eszközt kaptak. Volt egy focitorna, szintén a gimnázium udvarán, a kis focipályán. Pándi Gábor alpolgármester úr vezette le a fociversenyt, és ő volt a döntőbíró is. A focibajnokságot a szári táncsoport nyerte, a második a Heimatwerk lett. Sok cserénk volt, így jó sokan tudtunk játszani. Sokan örülhettünk ennek a második helynek. A harmadik helyezett Vaskeresztes lett. A nemzetiségi vetélkedőn nemzetiséggel kapcsolatos kérdések és ügyességi feladatok voltak, mindkettőben Németkér jeleskedett legjobban.

• Ki segítette a Heimatwerkot?



Az említett személyeken kívül a Schiller gimnáziumnak és a Vásár téri iskolának szeretnénk megköszönni a segítőkészségét: a gimnáziumnak a helyszínt és a munkatársak jóindulatát, a Vásár téri iskolának a sörpadokat.

• Milyen célokkal és elvárásokkal készültetek a találkozóra?

Volt pár csoport, akiket egyáltalán nem ismertünk, elsősorban nem a mi régióinkból. Arra készültünk, hogy sok új fiatal és a német-magyar identitás komponenseinek olyan aspektusait is megismerjük, amikkel eddig nem sokan foglalkoztak. A Heimatwerk a tárgyi kultúrán kívül a szellemi kultúra ápolására is szeretne koncentrálni. Az volt a célunk, hogy a találkozó legyen helyi vonatkozása, az emberek figyeljenek fel egy kicsit Pilisvörösvárra, a vörösvári németekre, de Vörösváron kívül figyeljünk egymásra, egymás eredményeire is.

• Köszönjük szépen az interjút.

Müller Márta

### ELADÓ ÖNKORMÁNYZATI ÉPÍTÉSI TELEK

PILISVÖRÖSVÁR,  
CSOBÁNKAI U. 3/a.

Ár: 18 400 000 Ft



Eladó 640 m<sup>2</sup> alapterületű, belterületi, üres építési telek. Az ingatlan külön vízmérőórával rendelkezik, a többi közműre való rákötés az ingatlan előtti közterületről lehetséges.

A Helyi Építési Szabályzat szerint 30%-os, oldalhatáros beépíthetőséggel, 5,5 m homlokzatmagassággal családi ház építhető az ingatlanra.

Információ: 06-30-995-5006, 06-26-330-233/130-as mellék

# NÉPVISELET PILISVÖRÖSVÁRON

## VOLKSTRACHT IN WERISCHWAR

**H**amarosan megjelenik az OTTHON A VILÁGBAN honismereti könyvsorozat 8. kötete. A könyv összeállítását közel tízéves gyűjtőmunka előzte meg, melynek során több ezer vörösvári fotót sikerült összegyűjtenem és digitalizálnom. A gyűjteményt Gromon Andrásné, Mici néni alapozta meg a falumúzeumban töltött idő alatt. Az évek során az idős adatközlők nagyon sok segítséget adtak, így egy részletes tanulmány kezdett összeállni. Sajnos a korom miatt a gyűjtőmunkát már későn tudtam elkezdni, így sok dologra már vagy egyáltalán nem, vagy nem tisztán emlékeztek az adatközlőim. Szerencsémre egy Major Katalin nevű hölgy készített egy szakdolgozatot 1978-ban, ami bekerült az 1985-ös *Beiträge zur Volkskunde der Ungarndeutschen* kötetbe, ezáltal sok feledésbe merült információt örökített meg az utókor számára. Botzheim Ildikó tanárnő jóvoltából egy eredeti kéziratot is megkaptam tanulmányozásra. Ebből sok, a szerző által készített fotót is fel tudtam használni.

Sok év, sok idős adatközlővel töltött idő és sok gépeléssel töltött éjszaka adta meg a könyv gerincét. Miután összeállt a fejemben egy lehetséges könyv megírása, bizony be kellett látnom, hogy egymagam nem leszek képes minden feladatra. Legfőbb biztatóm és támogatóm Fogarasy Attila tanár úr volt, akivel már több éve vezetjük a Honismereti Klubot. Mivel nagy tapasztalata van könyvkiadásokban, nagy öröm volt számomra, hogy társ lett az összeállításban: segítséget nyújtott a szövegek rendezésében, a képek kiválasztásában és ő végezte a teljes tördelőmunkát.

Mivel a kétnyelvű változat mellett döntöttünk, kellett egy szakmailag megfelelő fordító. Több visszautasítás és kétséges válasz után, egy elkeseredett pillanatban jelentkezett Kozek Ildikó, aki elvállalta ezt a feladatot. Miután mindkét szöveg összeállt, még szakmai és nyelvi lektort kellett találni. Végül a magyar szöveget Szeitz Teodóra, míg a német szöveget dr. Mirk Mária gondozta, időt és fáradságot nem kímélve. Néprajzilag Sz. Tóth Judit néprajzos muzeológus, a szentendrei Ferenczi Múzeum munkatársa lektorálta a szöveget.

Ekkor már csak a kiadás volt hátra: ezt Pilisvörösvár Város Önkormányzata és Német Nemzetiségi Önkormányzata is támogatta. A könyv végleges összeállításánál kiderült, hogy viszonylag sok a színes oldal, ami kissé drágította a kiadás költségeit. A fennmaradó összeget a német nemzetiségi önkormányzat fedezte. Jelen cikk írásakor éppen a nyomdai ajánlatok bekérése zajlik, az újság megjelenésekor talán már a nyomdában fognak dolgozni az anyagon.

A könyvet összesen 224 oldalas, a fő tanulmányt a viseleteket ábrázoló archív fotógyűjtemény zárja, 252 fekete-fehér és 152 színes fényképpel. Maga a szöveg három téma köré épül fel: Legrégébbi dokumentált viselettől a modern kori változatig, Hétköznapitól az ünnepi ruháig, Bölcsőtől a síríg, azaz: Újszülött viselettől a halotti ruháig. Ahogy azt a könyvben is leírtam, bizonyára fognak előkerülni olyan dokumentumok és ruhadarabok, amelyek miatt kiegészítést igényel majd a tanulmány, de a jelenlegi tudásom alapján maximális precizitással igyekeztem összeállítani az anyagot.

Itt szeretnék köszönetet mondani minden adatközlőnek, akik túrték hosszas és fárasz-

Zsámboki Szabolcs

Népvisélet Pilisvörösváron



Volkstracht in Werischwar

2019

tó kérdéseimet és mindenkor segítségemre voltak. Külön köszönet illeti Manhertz Mártonné Peller Emma nénit, Herbszt Jánosné Spiegelberger Annus nénit, Peregi Mártonné Steckl Teri nénit, valamint Paul Vilmosné Taksányi Midi nénit. Nélkülük sok fontos összegyűjtött információ nem lett volna értelmezhető, valamint lényegesen szegényebb lett volna a könyv tartalma. Isten fizesse meg a velem töltött fáradozásukat! Elmondhatatlanul hálás vagyok a segítségükért!

Bízom benne, hogy ez a sok, fáradságos munkával összegyűjtött és összeállított alkotás sok vörösvárinak öröme fog szolgálni, valamint az oktatási intézmények is tudják majd használni a tanórák során.

Zsámboki Szabolcs

## A POLGÁRMESTERI HIVATAL KÖZLEMÉNYE

### Új helyre költözött a főépítési iroda

Ezúton tájékoztatom Önöket, hogy a főépítési iroda **2019. szeptember 12-én** új helyre költözött. Az iroda új címe: **2085 Pilisvörösvár, Puskin utca 8.** Telefonszáma: 26/331-712

A főépítés ügyfélfogadási ideje változatlan: hétfőn 13.00–17.00 óra között.

Az elektronikus elérhetőségek szintén változatlanok:

Főépítész: Kálmán Kinga

E-mail-cím: foepitesz@pilisvorosvar.hu

Főépítész asszisztens: Sajtos-Kövesi Diána

E-mail-cím: s.kovesi.diana@pilisvorosvar.hu

**2019. szeptember 16-tól** Kálmán Kinga főépítész és Sajtos-Kövesi Diána főépítész asszisztens már az új főépítési irodában várja kedves ügyfeleit.

Dr. Krupp Zsuzsanna jegyző





## BECSÖNGETTEK

Szeptember 2-án reggel ünnepelőben gyülekeztek diákok s tanárok egyaránt a Német Nemzetiségi Általános Iskola, valamint a Templom Téri Német Nemzetiségi Általános Iskola udvarain. Természetesen a tanévnyitók elsősorban a kis első osztályos diákok számára szolgáltak újdonságként, akik nagy odafigyeléssel hallgatták végig idősebb társaik lelkesen előadott műsorait. A rövid programok után a tanulók az osztálytermekben folytatták a napot.

KM





# MUSTGÁZ

## A SZÜRETI IDŐSZAK KEZDETÉVEL A BOROSPINCÉK VESZÉLYE



A szüreti időszak kezdetén az esetleges balesetek megelőzése érdekében fontos figyelmeztetni a lakosságot a must erjedésének veszélyeire. A mustgáz a must erjedése során felszabaduló szén-dioxid. Ez a gáz színtelen, szagtalan, a levegőnél körülbelül másfélszer nehezebb, zárt helyiségekben, a levegőt kiszorítva, a föld közelében terül el. Nagyobb koncentráció belégzése oxigénhiányos állapotot okozhat, ami kihat a központi idegrendszer működésére. Ennek jelei szédülés, hányinger, álmoság, mentális zavar és eszméletvesztés. Nagyon fontos ilyenkor a borospincét üzemeltetők odafigyelése, mivel a szén-dioxid a borkészítés folyamata során, erjedés közben szabadul fel olyan mennyiségben, hogy az gondot tud okozni.

### Megelőzés

Sajnos sokan nem veszik komolyan, hogy a pincékben alattomosan terjedő mustgáz

cselekvésképtelenné teszi az áldozatait, és halálos veszélyt jelenthet.

A mustgázmérgezés évről évre sok halálos áldozatot követel!

Magyarországon évente 40-50-szer riasztják ilyen esethez a tűzoltókat. A riasztások körülbelül felénél viszont már nem tudnak segíteni, mert nagyon gyorsan létrejön az oxigénhiányos állapot, az eszméletvesztés és a haláleset.

### Védelmi intézkedések

A „mérgezés” (fulladás) elkerülése érdekében fontos a pincék megfelelő szellőztetése, ennek érdekében alkalmazzon folyamatosan működő szellőztetőberendezéseket, és rendszeresen ellenőrizze, hogy azok működőképese-e. A tartós bent tartózkodás esetén védelmet nyújthat a személyi gázkoncentrációt mérő készülék, vagy szereljenek fel a pincében gázérzékelő riasztóberendezést, mely jelzi a lecsökent oxigénszintet. A bort zárt hordóban kell tartani, vagy a mustgáz elvezetéséről gondoskodni kell. Amíg egyikünk a pincében tartózkodik, addig a másik kintről felügyelje a bent tartózkodót!

A gyakran alkalmazott gyertyaláng próba nem százszázalékosan megbízható, de megfelelő körültekintéssel alkalmazható: egy rúdhoz rögzített égő gyertyát tartson maga előtt térdmagasságban. Ha a láng elalszik, ez a mustgáz jelenlétére és

oxigénhiányra utal, ezért azonnal hagyja el a helyiséget, menjen szabad levegőre!

### Ha baj van

Gyakori probléma, hogy megfelelő védelem nélkül próbálnak segíteni a bajba jutott személyen. Elővigyázatlanul ne rohanjunk be a pincébe a sérülthez segítséget nyújtani, mert lehajolva belélegezzük a mustgázt, és előfordulhat, hogy magunk is áldozatul esünk! Sem a gázálarc, sem a gázmaszk nem nyújt védelmet az oxigénhiányt okozó mustgáz ellen, csak zárt rendszerű, palackos, sűrített levegős légzőkészülékben lehet biztonságosan lemenni egy szén-dioxiddal telített pincébe. Ezért aki mustgázzal kapcsolatos balesetet észlel, először azonnal hívja a 112-es segélyhívó számot, a helyszín (pl. külterület) és a megközelítési útvonal pontos megjelölésével tegyen bejelentést, majd ha úgy ítéli meg, nyújtson segítséget!

Forrás:

Pest Megyei Katasztrófavédelmi Igazgatóság

**Finta Balázs r. törzsőrmester**  
pilisvörösvári körzeti megbízott  
szolgálati száma: 06-70-400-7202

**Kohlhoffer Rudolf r. törzsőrmester**  
pilisvörösvári körzeti megbízott  
szolgálati száma: 06-20-489-6707

## FÓRUM

### Új hangszerrel gazdagodtunk

A Magyarországi Németek Országos Önkormányzata és a Baden-Württemberg International – a német belügyminisztérium által a magyarországi német kultúracsoportok részére nyújtott támogatás keretében – a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Fúvószenekar Közhasznú Egyesületet („Gefördert durch das Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages”) 1500 EUR-nak megfelelő (488 615 Ft) összeggel támogatta, melyet az egyesület 1 db új Cerveny CFP 731 baritonkürt beszerzésére használhatott fel. A teljes vételár 898 000 Ft volt, a fennmaradó részt a zenekar saját forrásból biztosította. Szeretnénk köszönetet mondani a Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat-nak, a Magyarországi Németek Országos Ön-

kormányzatának, valamint az egyesület támogatóinak. Szívesen vesszük a további pénzügyi felajánlásokat, hiszen azok zenekarunk működését szolgálják – öregbitve ezzel városunk hírnevét.

Feldhoffer Jánoselnök



### Köszönetnyilvánítás

A Pilisvörösvár Kovács László Kertbarát Kör köszönetét fejezi ki mindazoknak,

akik támogatásukkal hozzájárultak a Vörösvári Napok keretein belül megrendezett terménykiállításának sikeres lebonyolításához.

Támogatóink: Pilisvörösvár Város Önkormányzata, Krausz Mezőgazdasági Szaküzlet, Bíró- Kert Kft., Ági bolt.

Továbbá köszönjük minden kedves látogatónak a szavazatát, mellyel hozzájárult a közönségdíj odaítéléséhez. A terménykiállítás közönségdíjának nyertese: Gyarmati József.

A kertbarát kör vezetősége

### Köszönetnyilvánítás

A Pilisvörösvári Nyugdíjas Klub köszönetét fejezi ki Manhertz Ferenc szikvizess vállalkozónak a támogatásért, a városi főzőkonyha



# A PILISVÖRÖSVÁRI ÖNKÉNTES TŰZOLTÓ EGYESÜLET HÍREI

## Tűzesetek

Július 7-én a délelőtti órákban a Hunyadi utcába riasztották rajunkat, ahol egy villanyoszlop tövében gaz és avar égett, ami megolvastotta a villanyvezetéket, és az lángolni kezdett. Az utcában több ingatlanban áramszünet keletkezett. A tüzet rövid idő alatt eloltottuk.

Július 15-én a délutáni órákban a Katona József utca végén kigyulladt egy családi ház. A raj kiérkezésekor a ház tetőszerkezete teljes terjedelmében égett. A tüzet 5 tűzoltóegység 4 óras küzdelem után tudta teljesen lefektetni, felszámolni.

Augusztus 18-án a kora délutáni órákban tűz keletkezett a búcsú területén egy konténerben. A helyszínre érkezésünk előtt az ott lévők már megkezdték az oltást. A helyszínre érve eloltottuk a még izzó részeket.

Augusztus 28-án a Kápolna utcában a vasúti töltésen keletkezett tűz, amit kéziszerszámokkal szüntettünk meg.

Szeptember 1-jén a késő esti órákban bejelentést kaptunk arról, hogy a Szent Család templomnál ég egy kuka. A helyszínre érve már csak enyhe füstszagot észleltünk.

Az elmúlt időszakban is kaptunk két téves jelzést tűzjelzőktől: július 28-án az Ipartelep utcában egy logisztikai egységénél, augusztus 1-jén a Készletgazdálkodási Intézetnél lépett működésbe a tűzjelző készülék. Mindkét alkalommal még a hely-

színre indulásunk előtt visszavonták a riasztást.

## Műszaki mentések

Augusztus 6-án a Dugonics utcában egy gépjármű részben forgalmi akadályt képezett. A raj kézierővel rövid időn belül felszabadította az utat.

Augusztus 16-án a délutáni órákban a Művészetek Házából kaptunk riasztást, ahol két emelet között elakadt a lift. A liftben rekedt személyeket sikerült sértetlenül kimentenünk.

Szeptember 2-án a Fő utca 19. számú ingatlan előtt egy személygépkocsi a gyalogosvédő oszlopnak csúszott. Egy személyt a mentők megfigyelésre kórházba szállítottak. A raj a fővárosi egységekkel közösen számolta fel a baleseti károkat és szüntette meg a forgalmi akadályt.

## Borszéki látogatás



A PÖTE öt tagja Pfeiffer Ferenc elnök vezetésével 2019. szeptember 9. és 14. között erdélyi testvértelepülésünk, Borszék város tűzoltóival közös gyakorlaton vett részt az éves kiképzési terv alapján.

A közel egy hét alatt a tűzoltást, a műszaki mentést, a villámárvizek utáni védekezést, a személykeresést és az új eszközök használatát gyakorolták erdélyi bajtársaikkal. A gyakorlat zárásaként szeptember 13-án a 119 éves borszéki tűzoltóság által szervezett tűzoltónapon és felvonuláson vettek részt.

## Riaszthatóság

Egyesületünk az év során eddig 3501 órán át volt rádióon riasztható. Ebből 1198 órán át nappal és 2303 órán át éjszaka.



Pilisvörösvári Önkéntes  
Tűzoltó Egyesület

A helyi tűzoltók  
a 105-ös, illetve a 112-es  
központi számon riaszthatók!

dolgozóinak és vezetőjének, Karácsonyi Erzsinek a finom ebédért (amit a vendégek nagyon dicsérték), valamint a Művészetek Háza minden dolgozójának, hogy segítették a klub sikeres szereplését a Vörösvári Napokon. Mindenkinnek köszönjük a segítségét!

*A klub vezetősége*

## Köszönetnyilvánítás

Szeretnénk köszönetet mondani mindazoknak, akik augusztus 20-án megtekintették a kézimunka-kiállítást és -bemutatót. Igazán jólelkűek számunkra a dicséret és elismerő szavak!

*Fodor Katalin, Hau Jánosné  
és Zsámbocki Szabolcs*

Szeretném külön megköszönni családomnak a segítséget és támogatást a kiállítás során. Számítok a jövőbeli támogatásukra is.

*Hau Jánosné*

Szeretném a Művészetek Háza nevében megköszönni Hau Jánosnének és Fodor Katalinnak azt az önzetlen, időt és fáradságot nem kímélő munkát, amit a kézimunka-kiállítás és -bemutató előkészítésében, valamint lebonyolításában végeztek. Köszönet Szontágné Krupp Katalinnak a sok szép kézimunkáért és kiegészítőért!

*Zsámbocki Szabolcs*

Teljes körű  
munkavédelmi  
és tűzvédelmi  
szolgáltatás



dokumentációk | bejárások | kivizsgálások

**Hilbert Csaba**  
**70/943-0325**  
[www.hilbi.hu](http://www.hilbi.hu)

Tűzoltó készülékek  
felülvizsgálata, karbantartása



Pilisvörösváron  
**díjmentes**  
kiszállás és helyszíni felmérés

# JUBILÁLÓ SZÉPKORÚ

A 255/2008. (X.21.) Korm. rendelet alapján a Kormány Magyarország nevében köszönti a 90., a 95., a 100., a 105., a 110. és a 115. életévüket betöltött magyar állampolgárokat. A jubileumi köszöntéssel okirat és jubileumi juttatás jár. A jegyző közreműködésével – amennyiben a szépkorú személy a személyes köszöntésre igényt tart, és személyes adatainak kezeléséhez hozzájárul – a jubiláló szépkorúnak az oklevelet a polgármester vagy az alpolgármester adja át.

Kimmelné Sziva Mária alpolgármester asszony augusztus 21-én köszöntötte Pozsonyi utcai otthonában 90. születésnapja alkalmából Perger István Lajos pilisvörösvári lakost, a miniszterelnöki köszöntő oklevél és az önkormányzat által ajándékozott bor átadásával.

További jó egészséget kívánunk!



Perger István Lajos

Pilisvörösvár az interneten:

[pilisvorosvar.hu](http://pilisvorosvar.hu),

[vorosvarujsg.pilisvorosvar.hu](http://vorosvarujsg.pilisvorosvar.hu)

[vorosvarihirek.hu](http://vorosvarihirek.hu)

## ELADÓ ÖNKORMÁNYZATI ÉPÍTÉSI TELEK

**PILISVÖRÖSVÁR,  
SIRÁLY U. 7202/3 HRSZ.**

**Ár: 6 500 000 Ft**

1360 m<sup>2</sup> alapterületű, beépítetlen, közművesítetlen zártkerti ingatlan. A közművek az ingatlan előtti közterületről köthetők rá.

Információ: 06-30-995-5006,  
06-26-330-233/130-as mellék

## ELADÓ ÖNKORMÁNYZATI ÉPÍTÉSI TELEK

**Pilisvörösvár,  
Szapolyai u. 4., 3824/14 hrsz.**

838 m<sup>2</sup> alapterületű, üres lakótelek, víz, gáz, csatorna az ingatlanon, elektromos áram az ingatlan előtt biztosított.

**Ár: 19 800 000 Ft**

**Pilisvörösvár,  
Szapolyai u. 6., 3824/13 hrsz.**

828 m<sup>2</sup> alapterületű, üres lakótelek, víz, gáz, csatorna az ingatlanon, elektromos áram az ingatlan előtt biztosított.

**Ár: 19 600 000 Ft**

Információ: 06-26-330-233/156

## SZŐNYEG • VINYL PADLÓ • LAMINÁLT PADLÓ • FÜGGÖNY • TAPÉTA

# DIEGO®

## BOMBA ÁR!

# 1.999

Ft/m<sup>2</sup>

## LAMINÁLT PADLÓ

tarkino tölgy 1,98 m<sup>2</sup>/ 3.958 Ft/doboz

8 mm

32

32

## WOOD-STEP®

## DIEGO-NAPOK

2019.  
szeptember

12-15.

# 20%

— KEDVEZMÉNY —

Minden darabszönyegre, függönyre, tapétára és karnisra (egyéb akcióval nem vonható össze) Beváltható minden magyarországi DIEGO áruházban!

HELYI SAJTÓ

Ajánlataink 2019. szeptember 1-30-ig, ezen belül a készlet erejéig érvényesek! Csak kiskereskedelmi mennyiséget szolgálunk ki!

**PILISVÖRÖSVÁR, Bartók Béla u. 2/A (Budai út Bartók Béla sarok) • Telefon: +36 (26) 332-230**  
Nyitva tartás: H-P: 9-18, Sz: 9-13, V: ZÁRVA • [www.diego.hu](http://www.diego.hu) • [facebook.com/DIEGOhomestyle](https://facebook.com/DIEGOhomestyle)



# ANYAKÖNYVI HÍREK

## Megszülettek:

- 04.28. **Tarsó Nátán**  
Apa: Tarsó Dániel  
Anyja: Schäffer Ivett
- 05.28. **Müller Máté Zsolt**  
Apa: Müller Zsolt  
Anyja: Ajtai Eszter
- 06.14. **Erdei Zoé**  
Apa: Erdei Tamás Péter  
Anyja: Stolcz Bianka
- 06.14. **Ferencz Jázmin Zselyke**  
Apa: Ferencz János  
Anyja: Dobai Vivien
- 06.14. **Szikra Dorka**  
Apa: Szikra Erik Ádám  
Anyja: Zsifkovics Tünde
- 06.16. **Nagy Olivér**  
Apa: Nagy Tamás  
Anyja: Mohácsi Edina
- 06.18. **Zsombok Mihály Marcell**  
Apa: Zsombok Mihály  
Anyja: Kaifer Szabina
- 06.19. **Kapitány Balázs**  
Apa: Kapitány Balázs  
Anyja: Fuchs Gréta
- 06.19. **Horváth Zsófia**  
Apa: Horváth Gergely  
Anyja: Váradai Eszter
- 07.03. **Kammerer Alexandra**  
Apa: Kammerer István  
Anyja: Gyócsos Nikolett
- 07.12. **Szóke Nila**  
Apa: Szóke Bertold  
Anyja: Gáspár Nikolett
- 07.14. **Berényi Villó Mira**  
Apa: Berényi István  
Anyja: Berényi Snehalina
- 07.15. **Jánki Nándor**  
Apa: Jánki István  
Anyja: Rákos Tímea Csilla
- 07.16. **Tagscherer Jázmin**  
Apa: Tagscherer Árpád  
Anyja: László Imola
- 07.16. **Tóth Zalán Balázs**  
Apa: Tóth Balázs  
Anyja: Bognár Anita
- 07.18. **Breier Péter**  
Apa: Breier Péter  
Anyja: Blazsek Dóra

- 07.24. **Szauter Barnabás**  
Apa: Szauter Gábor  
Anyja: Császár Zsófia
- 07.31. **Iflinger Linda**  
Apa: Iflinger Károly  
Anyja: Müller Melinda
- 08.12. **Bendzsel-Rádlér Alíz**  
Apa: dr. Bendzsel Dániel  
Anyja: Rádlér Judit
- 08.12. **Németh Lara**  
Apa: Németh Géza  
Anyja: Szabó Szilvia
- 08.17. **Klinger Alíz**  
Apa: Klinger Máté  
Anyja: Farkas Flóra

## Elhunytak:

- 08.06. **Wéber György**, 86 év  
Iskola u. 69.
- 08.19. **Krupp János**, 82 év  
Szabadság u. 77.
- 08.30. **Wenczl Jánosné**, 76 év  
Jókai Mór u. 6.
- 09.08. **Branauer István**, 64 év  
Budai út 7067.

## Házasságot kötöttek:

- Juhász Mónika és Szakácsi Tibor**  
2019.09.04.
- Pék Bettina és Török Péter**  
2019.09.07.

## Köszönjük, hogy az újságot árusítják:

Ági bolt, Bányatód utcai kisbolt, Barkácsbolt, Büfé, CBA Profi-Hús Kft., Halmschlager élelmiszerbolt, Koller Elektronika, Krivinger zöldségesbolt, Krausz mezőgazdasági bolt, Liget ABC, Margit minimarket, Mester hentesüzlet, Müller kávézó, Művészetek Háza (porta), Rotburger söröző, Sváb pékség, Tácsik Pékség és Cukrászda, Városi Könyvtár, Waldek.

## Vörösvári Újság

Werrischwarer Zeitung

Pilisvörösvár Város  
Önkormányzatának  
közéleti havilapja

A lap alapítója, tulajdonosa  
és fenntartó szerve:  
Pilisvörösvár Város  
Önkormányzatának  
képviselőtestülete  
(2085 Pilisvörösvár, Fő tér 1.)

A lap kiadója:  
Pilisvörösvár Város  
Önkormányzata

Felelős kiadó:  
Pilisvörösvár Város jegyzője

Felelős szerkesztő:  
Palkovics Mária  
ujtag@pilisvorosvar.hu

Tördelés:  
Barcsik Géza

Rovatszerkesztők:  
Dr. Müller Márta,  
Dr. Kerekes Gábor  
– nemzetiség

Kókai Márton  
– sport,  
szerkesztő-riporter

Online szerkesztő:  
Schuck Béla  
webmaster@pilisvorosvar.hu

A címlapon:  
Vörösvári Napok

Fotók:  
Barcsik Géza, Barcsik Lilla,  
Hajba András, Kókai Márton,  
Komáromi-Bauknecht Hajnalka,  
Palkovics Mária,  
Rímár Ágnes, Szima Roland

Levelezési cím:  
Pilisvörösvár, Fő tér 1.  
Telefon: 06/30-228-0262

Nyomdai kivitelezés:  
Crew Kft.  
Telefon: +36 1 401-3048  
E-mail: crew@crewprint.hu  
Weboldal: www.crewprint.hu

ISSN 1417-6823

Megjelenik  
1200 példányban.

# Velünk van esély a változásra!

Október 13.



4. Választókerület:  
dr. Fetter Gábor

2. Választókerület:  
Varga Péter

1. Választókerület:  
Cser András

8. Választókerület:  
dr. Lovász Ernő

7. Választókerület:  
dr. Lehrer Anita

6. Választókerület:  
Strack Bernadett

Polgármesterjelölt:  
dr. Fetter Ádám

3. Választókerület:  
Mátrahegyi Erzsébet

5. Választókerület:  
Spanberger Zsolt

## Tegyünk Együtt Vörösvárért Egyesület

**AZ ÖN SZAVAZATA IS SZÁMÍT! NE BÍZZA MÁSRA A DÖNTÉST! KÉREM,  
MENJEN EL SZAVAZNI ÉS SZAVAZZON A TEVŐ JELÖLTJEIRE! • TEGYÜNK EGYÜTT VÖRÖSVÁRÉRT!**

**Átgondolt, megalapozott, felelősségteljes tervek alapján, a lakosság bevonásával és támogatásával megvalósítandó CÉLJAINK:**

• **A közlekedés fejlesztése, a tömegközlekedés támogatása**

A 10-es elkerülő út szorgalmazása helyi és országos szinten - Forgalmcsökkentő intézkedések: a helyi és helyközi tömegközlekedés támogatása; helyközi körjárat, vonatra ráhordás, iskolabusz rendszerek kialakítása, kerékpárút-hálózat kiépítése, kerékpártárolók létrehozása, a menetrendek és megállók kihasználtságának optimalizálása

• **Utak, járdák és parkolók építése**

Új utak, járdák, gyalogátkelők építése, a meglévők tartós és minőségi felújítása  
- A gyalogátkelők biztonságossá tétele, hangjelzéssel, intelligens eszközökkel  
- Parkolók építése

• **Ügyfélbarát, segítő hivatal szervezése**

Támogató hivatali környezet biztosítása - Egységes, nyomon követhető, 0-24 órás hibabejelentő rendszer, városi applikáció fejlesztése - A pályázatokon való aktív és hatékonyabb részvétel a település fejlődésének érdekében

• **A sport- és kulturális élet felpezsdítése**

Az uszoda és a sportcsarnok építésének támogatása - Sport- és kulturális központ létrehozása - Balatonfenyvesi tábor újra városi célú hasznosítása, felújítása, táboroztatás újraindítása - Helyi egyesületek támogatása, az egyesületek közötti együttműködés szorgalmazása

• **A közösség építése**

A játszóterek korszerűsítése - Születés park létrehozása; generációk találkozási helye - Hagyományörzés támogatása - Regionális rendezvények városunkba szervezése, támogatása - Szórakozási lehetőségek biztosítása minden generációnak - A lakosság és a helyi vállalkozások közösségi bevonása, motiválása

• **A köztisztviselők fejlesztése**

A bölcsőde bővítése - Munkakörülmények javítása - Az intézmények hatékony és rendszeres karbantartása, a felújítások ésszerű ütemezése, korszerűsítés -

Az intézmények közötti jó kapcsolat, együttműködés ösztönzése a közösség érdekében - Megújuló energiaforrások használata

• **A közterületek ápolása**

Az időjárási viszonyok szerinti napi takarítás (hó, sár) - Kulturált buszmegállók - Nyilvános WC-k kiépítése a játszóterekkel - Virágos Pilisvörösvár Program bevezetése - Várostartarítási program folytatása, takarítógépek beszerzése - Csapadékvíz-elvezetés megoldása - Közbiztonság növelése (kamerarendszer)

• **Szociális ügyek támogatása**

Babaváró csomag bevezetése - Rászorulóknak szociális étkeztetésének és üdültetésének megszervezése (balatonfenyvesi tábor közösségi kihasználása)

• **Egészségügy támogatása**

0-24 órás sürgősségi ellátás bevezetésének támogatása - Egy nappali fektető kialakítása (infúziós kezelések helyben) - A helyben elérhető egészségügyi szakrendelések bővítése - Az orvosi műszerek korszerűsítése

• **A hulladékgazdálkodás kiépítése**

A meglévő hulladékszállítási szerződés felülvizsgálata - Illegális lerakók, szemétteljes megszüntetése - A zöldhulladék aprításának és elszállításának, valamint a veszélyes hulladék gyűjtésének megszervezése - A hulladéktudatosságának javítása egy ügyfélbarát rendszer kiépítésével

• **A közvilágítás problémáinak megoldása**

A közvilágítási szerződések egységesítése, a közvilágítás bővítése és korszerűsítése (okosítása) - A közvilágítás visszatérő problémáinak kiküszöbölése, okainak feltárása és tartós javítása.

• **A partnerség megteremtése**

Támogató környezet megteremtése a lakosság és a vállalkozások számára egyaránt - Térségi összefogás ösztönzése, kezdeményezése - A környező településekkel aktív kommunikáció, együttműködés kialakítása - A helyi szakképzés újraindításának támogatása





## ZUSAMMEN FÜR DAS UNGARNDELTSCHTUM IN WERISCHWAR!

ZIEGLER ISTVÁN

MIRK SZILVIA

MANHERTZ ÉVA

SAX LÁSZLÓ

SAX IBOLYA

SZABÓNÉ BOGÁR ERIKA

FELDHOFFER JÁNOS

### EGYÜTT PILISVÖRÖSVÁR NÉMETSÉGÉÉRT!

Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata a következő 5 éves ciklusban az eddigi 4 fő helyett 5 főből fog állni, mivel Pilisvörösváron a német nemzetiségi névjegyzékbe több, mint 1100 fő regisztrált.

A nemzetiségi önkormányzati képviselők 2019. évi általános választásán 7 német nemzetiségi önkormányzati képviselőjelölt lesz Pilisvörösváron:

Feldhoffer János, Manhertz Éva, Mirk Szilvia, Sax Ibolya, Sax László, Szabóné Bogár Erika és Ziegler István.  
(Mindegyikük az Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége Egyesület jelöltje.)

Mindannyian elkötelezettek a német nemzetiség iránt, örömmel vállalják a német nemzetiség képviselői szerepét, beszélik a közösség nyelvét, ismerik kultúráját és hagyományait, aktívan részt vesznek a helyi német közösség életében.

A nemzetiségi választáson az szavazhat, aki a német nemzetiségi névjegyzéken szerepel  
(vagyis felvette magát a névjegyzékbe 2019. szeptember 27-éig).

A választások során a 7 német nemzetiségi képviselőjelöltből legfeljebb 5 jelöltet támogathat szavazatával. Ezen kívül a területi és az országos német nemzetiségi listára is leadhatja szavazatát. Fontos tudni, hogy a nemzetiségi választás szavazólapjai zöld színűek.  
A 3 szavazólapot a zöld színű borítékba kell betenni, és a borítékot le kell ragasztani.

**TÁMOGATÁSUKAT KÖSZÖNJÜK! • VIELEN DANK FÜR IHRE UNTERSTÜTZUNG!**

## LENDÜLETBE HOZZUK PILISVÖRÖSVÁRT!



### OKTÓBER 13. - SZÁMÍTUNK ÖNRE!



**dr. Manhertz József Dávid-Polgármester-jelölt**

- 1.választókerület : **Korycki Nóra** (Polgármesteri Hivatal)
- 2.választókerület : **Fresz Péter** (Széchenyi utcai óvoda)
- 3.választókerület : **Vágási András** (Rákóczi utcai óvoda)
- 4.választókerület : **Peller Szilveszter Zoltán** (Templom téri Ált.Iskola)
- 5.választókerület : **Kőrössy János** (Rendelőintézet)
- 6.választókerület : **Gráf Tibor** (Gimnázium)
- 7.választókerület : **dr. Manhertz József Dávid** (Szabdság utcai óvoda)
- 8.választókerület : **Pál Attila** (Zrínyi utcai óvoda)



## A VÖRÖSVÁRÉRT KÖZÉLETI EGYESÜLET JELÖLTJEI



KOZEK GÁBOR - 3. vk.

DR. KUTAS GYULA - 6. vk.

SHELLERNÉ MIKULÁN ANETTA - 8. vk.

PÁNDI GÁBOR - 4. vk.

STRAUB ISTVÁN - 2. vk.

KOLLÁR-SHELLER ERZSÉBET - 1. vk.

KIMMELNÉ SZIVA MÁRIA - 7. vk.

PRESZL GÁBOR - 5. vk.

Polgármesterjelölt:  
GROMON ISTVÁN



Egyéni választókerületi  
képviselőjelölt:



VÖRÖSVÁRÉRT



KÖZÉLETI  
EGYESÜLET

**OKTÓBER 13-ÁN  
SZAVAZZON ISMÉT  
A VÖRÖSVÁRÉRT KÖZÉLETI EGYESÜLET MÁR BIZONYÍTOTT  
POLGÁRMESTERJELÖLTJÉRE ÉS KÉPVISELŐJELÖLTJEIRE!**

Pártpolitikai érdekek és megvalósíthatatlan választási ígérek helyett  
mi tapasztalatokon alapuló reális célokat kínálunk.



# IDŐSEK NAPJA

2019. OKTÓBER 6.  
VASÁRNAP 15:00

Ünnepi megnyitó

Köszöntők

Műsor:

Peller Anna

Pilisi Színjátszók Társulata

Nosztalgia Dalkör

Rozmaring Táncsoport

Margaréta Táncsoport

Művészetek Háza, Pilisvörösvár Fő u. 127.



A szervezők a műsorváltozás jogát fenntartják



# OKTÓBER 23.

17 óra, Hősök tere

Koszorúzás, majd fáklyás felvonulás a  
Művészetek Házához

Közreműködik:

a Német Nemzetiségi Fúvószenekar

18 óra, Művészetek Háza

(Pilisvörösvár, Fő u. 127.)

Városi ünnepség

Program:

Ünnepi műsor: „FELTETTEM MAGAMBAN  
HAZÁMAT SZOLGÁLOM”

Polgármesteri ünnepi beszéd

Diszpolgári cím és Pilisvörösvárért  
emlékérmek átadása

Közreműködik:

Kálcics Zenekar

Fogadás



„Én az időt nem sajnálom”  
Önvallomás  
**VÖRÖS ISTVÁN** koncert  
Dalok a Prognózistól napjainkig

19. október 12.  
(szombat)  
20.00 óra

**Művészetek  
Háza**  
Pilisvörösvár  
(Fő u. 127.)

Jegyek kaphatók: [www.vorosistvanwebshop.com](http://www.vorosistvanwebshop.com)  
[vorosistvan.hu](http://vorosistvan.hu)  
Művészetek Háza jegypénztárában  
Jegy ára: elővételben 2700 Ft.  
koncert napján a helyszínen 3100 Ft.  
Koncert után dedikálás.

**SPIRIT SZÍNHÁZ**  
lélek és irodalom  
TARTOZZHOZZÁNK  
Détár Enikő Bardóczy Attila Tornyai Ildikó Varju Kálmán  
Bányai Gábor  
rendezésében

Charles Laurence

**RÉMES**  
Születésnap

Jegyár:  
3000-2500-2000 Ft

Művészetek Háza  
Pilisvörösvár

2019. október 19. 19.00





A 69. Magyar Bányásznapi alkalmából tartottak ünnepi megemlékezést 2019. augusztus 30-án a Rákóczi utcai Bányász emlékparkban, majd ünnepélyesen felavatták az új bányász emlékszobát a Napos Oldal Szociális Központ épületének alagsorában.

## BÁNYÁSZNAPI MEGEMLEKEZÉS ÉS EMLÉKSZOBA-AVATÁS

Miután Berényi Ildikó, a Művészetek Háza igazgatója köszöntötte az egybegyűlteket, a jelenlévők a Nostalgia Dalkör vezetésével közösen elénekelték a Himnuszt, majd Gromon István polgármester úr mondott ünnepi beszédet. Röviden felidézte a pilisi szénbányák történetét abból az alkalomból, hogy éppen 50 évvel ezelőtt zárták be az utolsó pilisi bányát, a pilisszentivánit.

Az ünnepség koszorúzással folytatódott. Elsőként a Dorogi Bányász Szakszervezeti Szövetség nevében Bánhidi József alelnök úr és Sasvári Géza főaknász, az OMBKE Dorogi Helyi Szervezete nevében Pados József vezetőségi tag, Kovács József tag, bányász fafaragó művész, valamint a Bányász Szakszervezeti Szövetség Pilisi Nyugdíjas Alapszervezete nevében

Radosai Györgyné elnök asszony helyezett el koszorút az 1928-as pilisvörösvári bányászsztrájk emlékművénél. Ezután Pilisvörösvár Város Önkormányzata nevében Gromon István polgármester úr és Kimmelné Sziva Mária alpolgármester asszony koszorúzott. Végül a pilisi szén- és ásványbányákban, valamint a dorogi szénbányákban munkavégzés során meghalt pilisi mártír bányászokra emlékezve az egykori munkatársak: Kovács Géza bányaiparos, Zsolnai József vágár és Zelenai István bányamérnök helyezték el a megemlékezés koszorúját a Bányászcsille emlékműnél.

A megemlékezés befejezéseként a Nostalgia Dalkör vezetésével a jelenlévők elénekelték a bányászhimnuszt, majd mindenki átvonult a Napos Oldal Szociális Központ

épületéhez, ahol felavatták a nemrégiben elkészült bányász emlékszobát.

Az emlékszoba az egykori bányatiszti kaszinó, azaz a Napos Oldal Szociális Központ épületének alagsorában 1,7 millió forintos költséggel, a Dorogi Szénmedence Kultúrájáért Alapítvány 300 000 forintos pályázati támogatásával készült. A szoba berendezésének kialakítását Kimmelné Sziva Mária alpolgármester asszony és Zsámboki Szabolcs végezte, amiért Gromon István polgármester úr külön köszönetet mondott nekik.

Az ünnepélyes szalagátvágás után a jelenlévők megtekintették a két kis helyiséget, majd a főépület mögötti kertben a Nostalgia Dalkör előadásával és kis fogadással zárult az ünnep.

*Komáromi-B. Hajnalka*

